

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

4 FEVRIER 1970.

Projet de loi augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre du budget extraordinaire pour l'année budgétaire 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **WIARD**

MESSIEURS,

La Commission a examiné le projet en ses séances des 14 et 28 janvier 1970.

Après l'exposé du Ministre des Finances, de nombreuses questions ont été posées auxquelles le Ministre a répondu et qui sont reproduites ci-après.

I. EXPOSE DU MINISTRE DES FINANCES.

I. Evolution des programmes d'engagements en matière d'investissements 1969.

A. Secteur budgétaire.

En séance du 30 juillet 1968 le Gouvernement a fixé à 45 milliards le plafond global des engagements en matière d'investissements 1969, en ce compris une tranche conjoncturelle de 4,5 milliards.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Ansiaux, Claes, De Groof, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Laque, Leemans, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Vreven et Wiard, rapporteur.

R. A 8189

Voir :

Document du Sénat :

6bis (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

4 FEBRUARI 1970.

Ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten die als buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 1969 werden uitgetrokken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
DE FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **WIARD**

MIJNE HEREN,

De Commissie heeft het onderhavige ontwerp onderzocht in haar vergaderingen van 14 en 28 januari 1970.

Na zijn algemene uiteenzetting antwoordde de Minister van Financiën op een groot aantal vragen, die verder zullen worden behandeld.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN.

I. Evolutie van de vastleggingsprogramma's inzake investeringen voor 1969.

A. Budgettaire sector.

Op haar bijeenkomst van 30 juli 1968 heeft de Regering het globaal plafond van de vastleggingen inzake investeringen voor 1969 vastgesteld op 45 miljard, de conjuncturele tranche van 4,5 miljard inbegrepen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Claes, De Groof, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Laque, Leemans, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Vreven en Wiard, verslaggever.

R. A 8189

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6bis (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

Les propositions introduites par les départements atteignent 51,7 milliards, ce qui, après déduction de la tranche conjoncturelle, qui ne dépassait pas 4,3 milliards, aurait porté le programme autorisé au niveau inacceptable de 47,4 milliards.

L'examen des propositions en Comité ministériel ad hoc du 16 septembre 1968 permit de ramener le montant total des propositions de 51,7 à 49 milliards. Comme ce montant excédait encore de 4 milliards le plafond global arrêté par le Gouvernement, le Comité ministériel décida de porter de 10 à 15 p.c. la tranche réservée. Le programme autorisé fut ainsi arrêté au montant de 41,7 milliards, plus une tranche conditionnelle de 7,4 milliards à libérer éventuellement au cours de l'examen périodique d'exécution des programmes, au vu de l'évolution de la situation économique et financière.

Diverses décisions particulières ont porté en cours d'année le programme autorisé de 41,7 à 42,9 milliards. Il s'agit en ordre principal de 400 millions pour le département des Travaux publics (exécution de la loi Brunfaut), 345 millions pour le département des Communications (suppression de la tranche conditionnelle pour le Fonds de renouvellement S.N.C.B., avec compensation à la rubrique des dépenses financières), 327 millions pour le département de la Santé publique (164 millions pour le collecteur le long du canal Albert et 163 millions pour l'hôpital universitaire de Woluwe-Saint-Lambert) et 76 millions pour le département de l'Agriculture.

D'autre part, en juillet 1969, le Gouvernement, tout en arrêtant le programme 1970, a décidé de freiner légèrement l'exécution du programme 1969 pour tenir compte du haut niveau conjoncturel et des difficultés du financement. Les programmes autorisés (soit 85 p.c. des programmes de base) n'ont pu être exécutés qu'à concurrence de 90 p.c., exception faite pour plusieurs secteurs reconnus prioritaires. Le programme fut ainsi ramené, moyennant quelques nouvelles adaptations ultérieures, à 42 milliards.

Pour mémoire, le secteur budgétaire comporte, outre le budget extraordinaire, le Fonds des Routes, le Fonds des Constructions scolaires de l'Etat, le Fonds des Constructions scolaires provinciales et communales, le Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et, pour partie, le Fonds d'expansion économique, qui interviennent pour 16,3 milliards dans le total.

Les investissements autorisés directement à charge des crédits d'engagement du budget extraordinaire sont ainsi de quelque 25,7 milliards (y compris le fonds de renouvellement de la S.N.C.B., soit 3,3 milliards, qui, à partir de 1970, est repris dans la rubrique distincte des dépenses financières).

B. Secteur extra-budgétaire.

Ce secteur, qui comprend principalement les intercommunales d'autoroute et les subsides pour travaux communaux

De voorstellen van de departementen bereikten 51,7 miljard, wat na aftrekking van de conjuncturele tranche, die niet meer bedroeg dan 4,3 miljard, het toegestane programma zou gebracht hebben op het onaanvaardbare peil van 47,4 miljard.

Het ministerieel comité ad hoc van 16 september 1968 onderzocht de voorstellen en bracht het totale bedrag ervan terug van 51,7 tot 49 miljard. Aangezien dat bedrag het globale plafond vastgesteld door de Regering, nog met 4 miljard overschreed, besliste het ministerieel comité de voorbehouden tranche van 10 op 15 pct. te brengen. Zo werd het toegestane programma vastgesteld op 41,7 miljard, plus een voorwaardelijke tranche van 7,4 miljard die met het oog op de evolutie van de economische en financiële toestand eventueel kon worden vrijgemaakt bij het periodieke onderzoek van de uitvoeringsprogramma's.

Verschillende afzonderlijke beslissingen hebben in de loop van het jaar het toegestane programma van 41,7 op 42,9 miljard gebracht. Naar orde van belangrijkheid gaat het om 400 miljoen voor het departement van Openbare Werken (uitvoering van de wet-Brunfaut), 345 miljoen voor het departement van Verkeerswezen (aanschaffing van de voorwaardelijke tranche voor het hernieuwingsfonds van de N.M.B.S., met compensatie in de rubriek van de financiële uitgaven), 327 miljoen voor het departement van Volksgezondheid (164 miljoen voor de moerriool langs het Albertkanaal en 163 miljoen voor het academisch ziekenhuis van Sint-Lambrechts-Woluwe) en 76 miljoen voor het departement van Landbouw.

Bovendien heeft de Regering in juli 1969, toen zij het programma voor 1970 vastlegde, beslist de uitvoering van het programma 1969 lichtjes te remmen, ten einde rekening te houden met de hoogconjunctuur en de financieringsmoeilijkheden. Met uitzondering van verschillende voorranghebbende sectoren, konden de toegestane programma's (nl. 85 pct. van de basisprogramma's) slechts ten belope van 90 pct. worden uitgevoerd. Dank zij enkele nieuwe aanpassingen, die later geschieden, werd het programma teruggebracht op 42 miljard.

Pro memorie zij vermeld dat de sector van de begroting niet alleen de buitengewone begroting omvat, maar ook het Wegenfonds, het Fonds der Schoolgebouwen van het Rijk, het Fonds voor Provinciale en Gemeentelijke Schoolgebouwen, het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en gedeeltelijk het Fonds voor Economische Expansie, die 16,3 miljard van het totaal verkrijgen.

De toegestane investeringen, rechtstreeks ten laste van de vastleggingskredieten van de Buitengewone Begroting, bedragen ongeveer 25,7 miljard (inbegrepen het Hernieuwingsfonds van de N.M.B.S., nl. 3,3 miljard, dat vanaf 1970 zal opgenomen worden in de afzonderlijke rubriek der financiële uitgaven).

B. Extrabudgettaire Sector.

In deze sector, die voornamelijk de intercommunales voor autowegen omvat en de subsidies voor gemeentewerken

financés par le Crédit Communal, a fait en principe l'objet des mêmes décisions que le secteur budgétaire.

Il a évolué comme suit :

Propositions des départements : 15,2 milliards;

Programme à 100 p.c. : 14,8 milliards;

Tranche conditionnelle (15 p.c.) : 2,2 milliards;

Programme autorisé (85 p.c.) : 12,6 milliards;

Programme final (la quasi-totalité de ce programme a été reconnue prioritaire) : 12,4 milliards.

C. *Dépenses financières* (avances et participations).

Ces dépenses, imputées à charge des crédits d'ordonnement du budget extraordinaire, constituent des investissements financiers. Le financement par l'emprunt, comme les investissements matériels, explique le fait qu'on les joigne à ceux-ci, notamment dans les tableaux figurant dans l'exposé général du budget. Ce programme, non soumis aux décisions précitées eu égard à son caractère particulier est de quelque 5 milliards.

II. Evolution du budget extraordinaire de 1969.

A. *Les crédits d'engagement.*

Si on néglige la masse des crédits reportés de 1968 à 1969 en vertu des dispositions légales en matière de comptabilité de l'Etat et dont le montant se chiffre à quelque 7,8 milliards, le Gouvernement a pu disposer en 1969 de crédits d'engagement s'élevant à l'origine à 28,8 milliards. Le feuillet d'ajustement porte ce montant à 25,6 milliards, d'où une réduction nette de 3,2 milliards.

La non-utilisation de la tranche conditionnelle prévue dans le programme d'engagement et initialement établie à 7,4 milliards pour le secteur budgétaire, dont 2 milliards pour le Fonds des Routes et 5,4 milliards s'appliquant théoriquement au budget extraordinaire de l'Etat, a entraîné la suppression des crédits d'engagement formant le contre-poids budgétaire de ladite tranche.

Cette suppression porte sur un montant de quelque 3,8 milliards et fait partie de la réduction globale de 4,6 milliards proposée dans le feuillet d'ajustement. La différence entre ces deux montants, soit environ 800 millions est due à la diminution de certains crédits, occasionnée principalement par une adaptation du programme autorisé, laquelle est sans relation aucune avec la non-utilisation de la tranche conditionnelle, ou par la compensation de certaines majorations de crédits.

Ces dernières atteignent un total de 1,4 milliard et comprennent à raison de 1,1 milliard, des ajustements auxquels le Gouvernement a dû procéder en raison de certaines circonstances spéciales et pour lesquels aucune réduction compensatoire spécifique n'a été prévue. Il s'agit là :

gefinancierd door het Gemeentekrediet, werden in beginsel dezelfde beslissingen genomen als in de sector van de begroting.

Deze sector ontwikkelde zich als volgt :

Voorstellen van de departementen : 15,2 miljard;

Programma 100 pct. : 14,8 miljard;

Voorwaardelijke tranche (15 pct.) : 2,2 miljard;

Toegestaan programma (85 pct.) : 12,6 miljard;

Eindprogramma (aan dit programma werd nagenoeg in zijn geheel voorrang verleend) : 12,4 miljard.

C. *Financiële uitgaven* (voorschotten en deelnemingen).

Deze uitgaven, aangerekend ten laste van de ordonnancierskredieten der buitengewone begroting, zijn financiële investeringen. De financiering door leningen zoals dat gebeurt bij de materiële investeringen, verklaart dat men ze bij deze laatste voegt, met name in de tabel van de algemene toelichting op de begroting. Dit programma waarop, gezien zijn bijzondere aard, voormelde beslissingen van toepassing zijn, bedraagt ongeveer 5 miljard.

II. Evolutie van de buitengewone begroting 1969.

A. *Vastleggingskredieten.*

Wanneer men de kredieten die, krachtens de wettelijke bepalingen inzake de Rijkscomptabiliteit, van 1968 op 1969 werden overgeboekt, en ongeveer 7,8 miljard bedragen, buiten beschouwing laat, heeft de Regering in 1969 kunnen beschikken over vastleggingskredieten ten belope van aanvankelijk 28,8 miljard. In het bijblad wordt dit bedrag op 25,6 miljard gebracht, vandaar een vermindering van netto 3,2 miljard.

De niet-besteding van de voorwaardelijke tranche in het programma van vastleggingskredieten, aanvankelijk vastgesteld op 7,4 miljard voor de begrotingssector, nl. 2 miljard voor het Wegenfonds en 5,4 miljard theoretisch van toepassing op de buitengewone Rijksbegroting, heeft geleid tot schrapping van de vastleggingskredieten die het budgettair tegengewicht vormen van de bedoelde tranche.

Deze schrapping slaat op een bedrag van 3,8 miljard en maakt deel uit van de globale vermindering van 4,6 miljard, voorgesteld in het bijblad. Het verschil tussen beide bedragen, zijnde ongeveer 800 miljoen, is toe te schrijven aan de vermindering van sommige kredieten die in hoofdzaak werd veroorzaakt door een aanpassing van het goedgekeurde programma, een aanpassing die geen verband houdt met de niet-besteding van de voorwaardelijke tranche, of door de compensatie van sommige kredietverhogingen.

Deze laatste bereiken een totaal van 1,4 miljard en omvatten voor 1,1 miljard aanpassingen waartoe de Regering is moeten overgaan ten gevolge van bijzondere omstandigheden en voor welke in geen specifieke compenserende vermindering werd voorzien. Het betreft :

1. d'un montant de 800 millions sollicités par la Défense nationale pour son programme de renouvellement des chars de combat. A la fin de 1967, cette dépense a été financée au moyen d'avances de Trésorerie consentie à la section particulière du budget. Les avances auraient dû être régularisées par le produit de la vente de certains immeubles du domaine militaire dont notamment la plaine de manœuvres d'Etterbeek. La cession de ce terrain à l'Université libre de Bruxelles et particulièrement son financement au moyen de 40 annuités étalerait sur 40 ans la régularisation des avances du Trésor, ce qui est inconcevable. C'est pourquoi le Gouvernement a estimé devoir reprendre à la charge du budget extraordinaire les crédits nécessaires à la régularisation de la position débitrice à la section particulière du budget. L'opération n'entraînera pas de nouvelles charges pour le Trésor;

2. d'un crédit supplémentaire de 31,4 millions pour les Affaires Economiques destinés à réunir les données géologiques du sous-sol en vue de l'installation éventuelle d'un Centre nucléaire européen dans la région de Focant;

3. d'un supplément de crédit de 63 millions destinés à la Santé publique en vue de l'engagement du premier lot des travaux de l'hôpital universitaire de l'Université catholique de Louvain à Woluwe-Saint-Lambert et

4. d'une majoration de 164 millions du crédit d'engagement de la Santé publique destinés à la construction par l'Etat d'un collecteur des eaux usées industrielles le long du Canal Albert.

B. Les crédits d'ordonnancement.

Le total des crédits d'ordonnancement votés par le Parlement pour l'année 1969, soit 38,8 milliards est porté à 39,7 milliards par le feuillet d'ajustement. La majoration nette de quelque 900 millions est due, d'une part, à des augmentations de crédits pour 2 milliards et, d'autre part, à des réductions à concurrence de 1,1 milliard. Ces derniers montants comprennent un ajustement de 270 millions relatifs aux crédits prévus pour les ports appartenant aux pouvoirs publics subordonnés; il s'agit là d'un simple transfert d'un crédit d'un article à un autre.

Dans ces réductions, la non-utilisation de la tranche conditionnelle intervient pour quelque 400 millions seulement, les 430 millions restant étant dus à des compensations ou des adaptations aux programmes révisés. La faible importance qu'accuse l'influence de la suppression de la tranche conditionnelle sur les crédits d'ordonnancement est compréhensible quand on tient compte du fait que les crédits d'ordonnancement sollicités pour une année déterminée, ne contiennent généralement qu'une tranche minime destinée à honorer les engagements contractés pendant la même année à la charge des crédits d'engagement correspondants.

1. een bedrag van 800 miljoen gevraagd door Landsverdediging voor zijn programma tot vernieuwing van de gevechtswagens. Einde 1967 werd deze uitgave gefinancierd door middel van Schatkistvoorschotten, verleend via de afzonderlijke sectie van de begroting. De voorschotten hadden moeten geregulariseerd worden door de opbrengst van de verkoop van sommige onroerende goederen van het militair domein waaronder met name het Oefenplein van Etterbeek. De overdracht van dit terrein aan de Vrije Universiteit van Brussel en in het bijzonder zijn financiering door middel van 40 annuïteiten zou de regularisatie van de Schatkistvoorschotten spreiden over 40 jaar, hetgeen ondenkbaar is. Daarom heeft de Regering gemeend de nodige kredieten voor de regularisatie van de debiteurpositie op de afzonderlijke sectie van de begroting te moeten overnemen ten laste van de buitengewone begroting. De verrichting zal geen nieuwe lasten voor de Schatkist ten gevolge hebben;

2. een bijkomend krediet van 31,4 miljoen voor Economische Zaken bestemd om de aardkundige gegevens van de ondergrond te verzamelen met het oog op de eventuele vestiging van een Europees Kerncentrum in de streek van Focant;

3. een bijkomend krediet van 63 miljoen voor Volksgezondheid met het oog op de aanneming van het eerste deel der werken aan het Universitair Ziekenhuis van de Katholieke Universiteit van Leuven te Sint-Lambrechts-Woluwe, en

4. een verhoging van 164 miljoen van het vastleggingskrediet van Volksgezondheid voor de bouw, door het Rijk, van een moerriool voor industrieel afvalwater langs het Albertkanaal.

B. Ordonnanceringskredieten.

Het totaal der ordonnanceringskredieten door het Parlement goedgekeurd voor het jaar 1969, zijnde 38,8 miljard, wordt in het bijblad op 39,7 miljard gebracht. De nettoverhoging van ongeveer 900 miljoen is toe te schrijven, enerzijds, aan kredietverhogingen voor 2 miljard en, anderzijds, aan verminderingen ten belope van 1,1 miljard. Deze twee laatste bedragen omvatten een aanpassing van 270 miljoen van de kredieten voor de havens die onder toezicht staan van de ondergeschikte besturen; het betreft hier een eenvoudige overschrijving van een krediet op een ander artikel.

In deze verminderingen, bedraagt het aandeel van de niet-besteding van de voorwaardelijke tranche slechts ongeveer 400 miljoen, de overblijvende 430 miljoen zijn het gevolg van compensaties of aanpassingen van herziene programma's. De geringe invloed die de afschaffing van de voorwaardelijke tranche op het volume der ordonnanceringskredieten heeft, is begrijpelijk wanneer men rekening houdt met het feit dat de voor een bepaald jaar gevraagde ordonnanceringskredieten gewoonlijk slechts een kleine tranche omvatten, bestemd om de verbintenissen, tijdens hetzelfde jaar aangaan ten laste van de overeenkomstige vastleggingskredieten, te honoreren.

La majoration des crédits d'ordonnancement est, comme celle des crédits d'engagement, principalement due à des décisions prises en cours d'année en raison de circonstances spéciales. Sont à noter :

1. une majoration de 800 millions à la Défense nationale pour les chars de combat, destinés à la régularisation budgétaire du financement fait au moyen d'avances du Trésor;
2. un nouveau crédit de 607 millions pour l'octroi d'une avance récupérable au profit du Fonds agricole et couvrant la valeur du stock d'intervention acheté dans le cadre de la réglementation du Marché Commun : valeur calculée aux prix du marché mondial;
3. de nouveaux crédits à raison de 202 millions au profit de la Société nationale du Logement en vue de lui permettre d'acheter une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat. L'intervention de l'Etat dans cette opération est de 94 millions, la différence, soit 108 millions, étant octroyée sous forme d'une avance récupérable.

II. DISCUSSION.

Au cours de la discussion générale et de la discussion des articles, de nombreuses questions ont été proposées :

A. *Observation de la Cour des Comptes.*

La première a une portée générale : de la lecture des cahiers d'observation de la Cour des Comptes, il apparaît que le Gouvernement procède de plus en plus à des dépenses hors budget. Ces dépenses ne sont régularisées que longtemps après.

Les gouvernements successifs n'ont donc pas mis à profit les améliorations techniques apportées à la comptabilité de l'Etat par la loi de 1963 ?

REPONSE DU MINISTRE.

Il signale que les articles 5 et 6 du projet en discussion tendent précisément à régulariser certaines situations imputables à la gestion du gouvernement antérieur, qui ont fait l'objet de critiques de la Cour des Comptes.

Il marque son accord sur le fait que les méthodes suivies ne sont pas toujours parfaites et assure la Commission de ce que, en accord avec son collègue du Budget, il s'efforce de les améliorer.

B. *Défense Nationale.*

Une deuxième série de questions concernent la Défense nationale :

1. L'article 12.94.2, du budget de la Défense nationale (page 39 du document Sénat 6bis) prévoit tant en engagements qu'en ordonnancements, un crédit supplémentaire de 29 millions de francs.

D'après la justification qui figure à la page 39, ces suppléments de crédits sont nécessaires pour faire face, d'une part aux besoins courants, et d'autre part à l'incidence de la réévaluation du D.M.

De verhoging van de ordonnanceringskredieten is, zoals voor de vastleggingskredieten, hoofdzakelijk toe te schrijven aan beslissingen die, wegens bijzondere omstandigheden in de loop van het jaar werden genomen. Te noteren :

1. een verhoging van 800 miljoen bij Landsverdediging voor gevechtswagens; deze verhoging is bestemd om de budgettaire regularisatie mogelijk te maken van de financiering door Schatkistvoorschotten;
2. een nieuw krediet van 607 miljoen voor het verlenen van een terugvorderbaar voorschot aan het Landbouwfonds en overeenstemmend met de waarde van de interventievoorraad aangekocht in het raam van de E.E.G.-reglementering : waarde berekend tegen de wereldmarktprijs;
3. nieuwe kredieten ten belope van 202 miljoen frank ten behoeve van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, ten einde deze maatschappij in staat te stellen een gedeelte van de woningen, ten behoeve van de SHAPE met staatswaarborg gebouwd, aan te kopen. De rijksbijdrage in deze verrichting bedraagt 94 miljoen, het verschil zijnde 108 miljoen, wordt toegekend in de vorm van een terugvorderbaar voorschot.

II. BESPREKING.

Tijdens de algemene en de artikelsgewijze bespreking werden verscheidene vragen gesteld.

A. *Opmerking van het Rekenhof.*

1. de eerste had een algemene strekking : blijkens het Boek van Opmerkingen van het Rekenhof doet de Regering steeds meer een beroep op uitgaven buiten de begroting. Die uitgaven worden eerst lang nadien geregulariseerd.

De achtereenvolgende regeringen hebben dus geen profijt getrokken van de technische verbeteringen die door de wet van 1963 in de Rijkscomptabiliteit werden aangebracht ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

De artikelen 5 en 6 strekken juist tot regularisatie van sommige toestanden die voortvloeien uit het beheer van de vorige Regering en waarop critiek werd geleverd door het Rekenhof.

Hij is het ermee eens dat de gevolgde methodes niet altijd volmaakt zijn en geeft de Commissie de verzekering dat hij zich samen met zijn collega voor de Begroting beijvert om ze te verbeteren.

B. *Landsverdediging.*

Een tweede reeks vragen had betrekking op de Landsverdediging :

1. Artikel 12.94.2 van de begroting van Landsverdediging (blz. 39 van het Gedr. St. van de Senaat, 6 bis) voorziet zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnanceringen in een bijkrediet van 29 miljoen frank.

Blijkens de verantwoording op blz. 39 zijn deze bijkredieten noodzakelijk, enerzijds, om de lopende behoeften te dekken en, anderzijds, om de terugslag van de herwaardering van de D.M. op te vangen.

Ces crédits supplémentaires sont compensés par des réductions équivalentes des crédits à d'autres articles.

Un commissaire estime que cette explication est insuffisante. S'agit-il en l'occurrence des contrats relatifs aux chars ?

De toute façon, le commissaire souhaiterait connaître, d'une part l'incidence de la réévaluation du D.M., et d'autre part quels besoins courants nouveaux il y a lieu de rencontrer.

Il estime que certains contrats devraient être formulés en unités de compte.

2. Un autre commissaire revient sur la question des contrats passés avec l'Allemagne.

Il signale que le secteur privé avait également des contrats en DM. La réévaluation de cette monnaie entraînait par conséquent des dépenses supplémentaires. De nombreux fournisseurs allemands ont toutefois marqué leur accord pour ne pas majorer les prix.

Il espère qu'il en ira de même pour les contrats passés par l'Etat.

3. Un membre de la Commission souhaiterait connaître les clauses exactes du contrat. Il lui paraît impossible que les prix des contrats soient formulés uniquement en DM, sans garantie élémentaire.

Les contrats, dit-il, ont été passés à une époque où le problème de la réévaluation du DM se posait déjà, et il serait dès lors inconcevable qu'aucune garantie n'ait été prise contre la réévaluation.

REPONSES DU MINISTRE.

1. Le crédit supplémentaire de 29 millions sollicité à l'article 12.94.2 se décompose en :

— 17 millions provenant de la hausse du coût de la vie qui s'était manifestée avant qu'il ne fut question de la réévaluation du DM;

— 12 millions comme incidence directe de la réévaluation du DM,

et porte effet sur un ensemble de dépenses résultant du stationnement de forces belges en Allemagne, comme le gros entretien des bâtiments, les frais de transport, les loyers, les abonnements pour eau, gaz, électricité et autres services publics.

Il n'y a, dans ces 29 millions, aucune incidence du programme chars.

A noter que le crédit supplémentaire spécifique demandé a été entièrement compensé par la réduction d'autres crédits et qu'en outre la dépense réelle qui en découle s'effectue dans le cadre des plafonds annuels d'engagement et de décaissements fixés antérieurement par le Gouvernement, sans aucune majoration des dits plafonds.

Deze bijkredieten worden gecompenseerd door gelijkwaardige kredietverminderingen op andere artikelen.

Het commissielid acht deze uitleg onvoldoende. Gaat het hier om de tankcontracten ?

In ieder geval wenst het commissielid de terugslag te kennen van de herwaardering van de D.M. en verder wenst hij te weten wat die nieuwe lopende behoeften zijn, die moeten bevredigd worden.

Hij oordeelt dat bepaalde contracten in rekeneenheden zouden moeten worden uitgedrukt.

2. Een ander commissielid komt terug op de kwestie van de contracten met Duitsland.

Hij stipt aan dat de privé-sector eveneens contracten had afgesloten in D.M. De herwaardering van deze munt bracht derhalve bijkomende uitgaven mede. Talrijke Duitse leveranciers gingen nochtans akkoord om hun prijzen niet te verhogen.

Hij hoopt dat hetzelfde zal gebeuren voor de contracten die de Staat heeft afgesloten.

3. Een lid wenst de juiste clausules van het contract te kennen. Het komt hem onmogelijk voor dat de prijzen in de contracten enkel in D.M. worden uitgedrukt, zonder eenvoudige vrijwaring.

Hij zegt dat de contracten werden afgesloten in een tijd toen het probleem der herwaardering van de D.M. reeds aan de orde was en het zou dus ondenkbaar zijn dat er geen enkele vrijwaring werd genomen tegen de herwaardering.

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER.

1. Het aangevraagde bijkrediet van 29 miljoen in artikel 12.94.2 valt uiteen als volgt :

— 17 miljoen voor de stijging van de kosten van levensonderhoud, die was ingetreden voordat er sprake was van een herwaardering van de D.M.;

— 12 miljoen als rechtstreekse terugslag van de herwaardering van de D.M.

Het heeft namelijk betrekking op een geheel van uitgaven in verband met het stationeren van Belgische strijdkrachten in Duitsland, zoals het groot onderhoud van de gebouwen, de vervoerkosten, de huurprijzen, de abonnements voor water, gas, elektriciteit en andere openbare diensten.

Deze 29 miljoen worden in geen deele beïnvloed door het tankprogramma.

Vermeldenswaard is ook dat het aangevraagde specifieke bijkrediet volledig wordt gecompenseerd door de vermindering van andere kredieten en dat de daaruit voortvloeiende reële uitgave gebeurt in het kader van de jaarlijkse vastleggings- en betalingsplafonds, die vroeger door de Regering werden vastgesteld en zonder enige verhoging van die plafonds.

2. L'incidence de la réévaluation du DM sur le contrat des chars peut être estimé à quelque 300 millions au total.

Les contrats relatifs aux chars Léopard qui ont été conclus directement avec des firmes allemandes et qui sont entièrement exécutés en RFA, sont formulés en DM.

Les négociations ayant conduit au choix du char Léopard ont eu lieu en 1967, et le contrat d'achat pour les chars de combat a été notifié à la fin de la même année. A cette époque, le problème de la réévaluation du DM ne se posait pas.

De même, le contrat d'achat des chars Léopard dépanneurs et pionniers, négocié en 1968 et notifié en janvier 1969, est également antérieur à ce problème. Conclues dans le cadre de la Convention des Forces, ces contrats ont à la base déjà bénéficié de détaxations allemandes, ce qui a permis des prix très favorables, qu'aucun autre pays qui a commandé les mêmes chars n'a jamais obtenu jusqu'à présent.

En outre, l'on ne peut ignorer que le contrat de chars a donné lieu à des compensations économiques devant atteindre 100 p.c. du montant total de la commande exprimé en DM. Ce montant converti en francs belges, sur base du nouveau taux, sera donc augmenté proportionnellement et influencera ainsi le montant total des compensations pour notre industrie nationale, et les rentrées du Trésor.

3. Les contrats passés par la Défense nationale en Allemagne portent, d'une part sur les dépenses découlant du stationnement de troupes belges en Allemagne (consommation sur place) qui sont nécessairement libellés en DM et d'autre part sur des achats de matériels avec fourniture en Allemagne même.

De cette façon, les commandes de la Défense nationale bénéficient déjà à la base d'une réduction de quelque 4 p.c. (taxe d'exportation), ce qui n'est en général pas le cas pour des commandes passées par le secteur privé belge en Allemagne.

4. A noter enfin qu'aucun contrat important n'a été conclu par la Défense nationale à la période de la réévaluation du DM.

C. Exécution du Budget extraordinaire.

Un commissaire formule ensuite une observation de portée générale en ce qui concerne le budget extraordinaire de 1969.

Le Gouvernement avait demandé du Parlement des crédits correspondant à 100 p.c. de son programme. Il avait toutefois annoncé — et le Parlement n'avait pas fait d'objections — qu'il n'exécuterait ce programme qu'à concurrence de 85 p.c.

Il est maintenant déclaré que ce programme à 85 p.c. n'avait pas été exécuté complètement, et que cette exécution avait été limitée pour certains secteurs à 90 p.c. du programme réduit, et ce pour des raisons conjoncturelles.

2. De totale terugslag van de herwaardering van de D.M. op het tankcontract kan op zowat 300 miljoen worden geraamd.

De contracten voor de Leopard-tanks, die rechtstreeks met de Duitse firma's werden gesloten en die volledig in de Bondsrepubliek Duitsland worden uitgevoerd, zijn uitgedrukt in D.M.

De onderhandelingen die tot de keuze van de Leopard-tank hebben geleid, vonden plaats in 1967 en het aankoopcontract voor de gevechtswagens werd op het einde van hetzelfde jaar betkend. Op dat ogenblik was er nog geen sprake van een herwaardering van de D.M.

Ook het aankoopcontract voor de takel- en pioniertanks van het Leopard-type, waarover in 1968 onderhandeld werd, en dat in januari 1969 werd betkend, werd voordien gesloten. Deze contracten, die werden gesloten in het kader van de overeenkomst betreffende de strijdkrachten, hebben reeds aan de basis Duitse belastingonthefingen genoten, waardoor een zeer voordelige prijs werd verkregen; geen enkel ander land dat dezelfde tanks heeft besteld heeft tot nog toe zulke gunstige voorwaarden bekomen.

Bovendien mag men niet vergeten dat het tankcontract aanleiding heeft gegeven tot economische compensaties ten belope van 100 pct. van het totale bedrag van de bestelling, uitgedrukt in D.M. Omgezet in Belgische frank, op basis van de nieuwe koers, zal dit bedrag dus evenredig worden verhoogd en aldus het totale bedrag van de compensaties voor onze nationale industrie en de inkomsten van de Schatkist beïnvloeden.

3. De contracten, door Landsverdediging in Duitsland gesloten, hebben enerzijds betrekking op de uitgaven in verband met het stationeren van Belgische troepen in Duitsland (verbruik ter plaatse), die noodzakelijkerwijze uitgedrukt zijn in D.M. en, anderzijds, op de aankoop van materieel met levering in Duitsland zelf.

Zodoende genieten de bestellingen van Landsverdediging reeds aan de basis een vermindering van ongeveer 4 pct. (uitvoerbelasting), wat doorgaans niet het geval is voor de bestellingen die door de Belgische privé-sector in Duitsland worden geplaatst.

4. Ten slotte zij opgemerkt dat Landsverdediging geen enkel belangrijk contract heeft gesloten ten tijde van de herwaardering van de D.M.

C. Uitvoering van de Buitenlandse Begroting.

Vervolgens uit een commissielid een algemene opmerking betreffende de buitengewone begroting voor 1969.

De Regering had aan het Parlement kredieten gevraagd ten belope van 100 pct. van haar programma. Zij kondigde echter aan — en het Parlement had geen bezwaren geopperd — dat zij dit programma slechts voor 85 pct. zou uitvoeren.

Nu wordt verklaard dat dit 85 pct. programma niet volledig werd uitgevoerd en dat de uitvoering voor zekere sectoren beperkt werd tot 90 pct. van het ingekorte programma en dit om conjuncturele redenen.

Le Gouvernement peut-il ainsi, unilatéralement, ne pas exécuter un programme qui avait reçu l'accord du Parlement ?

REPONSE DU MINISTRE.

La question qui se pose est de savoir si le procédé est propre à l'actuel Gouvernement ou si antérieurement des aménagements semblables ont été appliqués. Quant à ce dernier point, la réponse est évidemment positive. Le programme annuel des investissements présenté par le Gouvernement à l'approbation du Parlement a le caractère d'une autorisation dont le Gouvernement a l'intention de faire usage dans toute la mesure compatible avec les possibilités techniques et financières de réalisation. Il va de soi que, portant la responsabilité de la dite gestion, le Gouvernement a non seulement le droit mais le devoir de coordonner la mise en œuvre du programme des investissements de manière à pouvoir en garantir le financement en prenant notamment en considération, à tout moment, l'état et les perspectives d'évolution de la conjoncture économique et sociale. Au moins, depuis le début de la décennie 1961-1970 les gouvernements successifs se sont réservé le soin d'harmoniser la mise à exécution des programmes d'engagements relatifs aux investissements publics grâce à un système interne d'autorisations portant sur des périodes de trois mois, puis de quatre mois (en 1969 et 1970). Le procédé justifie à suffisance la volonté de régler la libération des programmes d'investissements en tenant compte des possibilités techniques et financières du moment et ce dans le cours même de l'exécution du budget. Cette méthode entre dans le cadre même des responsabilités normalement assumées par l'Exécutif. Elle n'est pas le propre du Gouvernement actuel. Tous les Gouvernements qui se sont succédé depuis 1961 l'ont pratiquée. Auparavant d'ailleurs et à maintes reprises, l'on n'a pas hésité à pratiquer des « blocages » dans la mise à exécution des programmes d'engagements relatifs aux investissements publics lorsque l'évolution du marché financier venait à imposer pareille attitude relativement drastique. C'est pourquoi le Gouvernement, comme ses prédécesseurs immédiats, a préféré fixer au départ un programme annuel autorisé qui soit jugé compatible avec les possibilités financières présumées. Ce qui n'empêche pas que des ajustements, soient éventuellement nécessaires lorsque les exigences de la conjoncture économique ou l'évolution du marché financier viennent à l'imposer. La disposition des instruments de régulation interne du programme des investissements publics est d'autant plus nécessaire que le volume global des investissements a été considérablement accru au cours des dernières années, à savoir :

	Secteur budgétaire (y compris les dépenses financières)	Secteur extra-budgétaire (travaux communaux, intercommunales...) en milliards de F	Total
1966 . .	33,1	6,1	39,2
1967 . .	43,5	7,3	50,8
1968 . .	49,8	11,—	60,8
1969 . .	47,—	12,4	59,4
1970 . .	47,4	14,6	62,—

Programme autorisé (à 72,5 p.c.)

Mag de Regering eenzijdig afzien van een programma waarmee het Parlement zijn instemming heeft betuigd ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

De vraag is of deze procedure alleen door de huidige regering wordt toegepast, dan wel of er reeds vroeger soortgelijke regelingen werden getroffen ? Het antwoord op deze laatste vraag is vanzelfsprekend bevestigend. Het jaarlijks investeringsprogramma, door de Regering ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegd, is als een machtiging te beschouwen, waarvan de Regering voornemens is gebruik te maken in zoverre de technische en financiële uitvoeringsmogelijkheden het toelaten. Het spreekt vanzelf, dat, aangezien zij de verantwoordelijkheid draagt van het beheer, de Regering niet alleen het recht maar ook de plicht heeft de uitvoering van het investeringsprogramma te coördineren, op zodanige wijze dat de financiering kan worden gewaarborgd door o.m. op elk ogenblik rekening te houden met de toestand en de vermoedelijke evolutie van de economische en sociale conjunctuur. Hoe ook, sedert het begin van het decennium 1961-1970 hebben de opeenvolgende regeringen zorg gedragen dat de uitvoering van de vastleggingsprogramma's met betrekking tot de openbare investeringen geharmoniseerd werd, dank zij een intern systeem van machtigingen voor perioden van drie maanden, vervolgens van vier maanden (in 1969 en 1970). Dit wijst voldoende op de wil de vrijmaking van de investeringsprogramma's te regelen met inachtneming van de technische en financiële mogelijkheden van het ogenblik en dit gedurende de uitvoering van de begroting zelf. Deze methode ligt in de lijn van de verantwoordelijkheden die de uitvoerende macht normalerwijze te dragen heeft. Zij is niet alleen eigen aan deze Regering. Sedert 1961 is ze door opeenvolgende regeringen toegepast. Trouwens, voordien heeft men niet geaarzeld om de uitvoering van de vastleggingsprogramma's met betrekking tot de openbare investeringen menigmaal te « blokkeren », wanneer de evolutie van de financiële markt een dergelijke betrekkelijk drastische houding noodzakelijk maakte. Daarom heeft de Regering, zoals haar onmiddellijke voorgangers, er de voorkeur aan gegeven van in den beginne een jaarlijks toegestaan programma vast te stellen, dat verenigbaar geacht wordt met de vermoedelijke financiële mogelijkheden, wat niet wegneemt dat er eventueel aanpassingen moeten plaatshebben, wanneer de eisen van de economische conjunctuur of de evolutie van de financiële markt daartoe nopen. De beschikking over middelen voor de interne regularisering van het programma der openbare investeringen is des te meer noodzakelijk, daar de globale omvang der investeringen in de loop van de laatste jaren aanzienlijk is toegenomen :

	Budgettaire sector (financiële uitgaven inbegrepen)	Extra-budgettaire sector (gemeentewerken, intercommunales...) in miljarden frank	Totaal
1966 . .	33,1	6,1	39,2
1967 . .	43,5	7,3	50,8
1968 . .	49,8	11,—	60,8
1969 . .	47,—	12,4	59,4
1970 . .	47,4	14,6	62,—

Toegestaan programma (tegen 72,5 pct.).

A noter que les chiffres ci-dessus du secteur budgétaire comprennent 4,6 milliards en 1967 pour les chars DN et 6,5 milliards en 1968 pour les avions DN sans préjudice d'un complément de 0,8 milliard pour les chars. Le programme 1969 ne comprend plus qu'un total de 1,9 milliard pour les deux postes précités, ce qui démontre que la croissance des programmes d'investissements proprement dits a été constante depuis 1966 et se poursuit en 1970 (voir Exposé général du budget 1970, page 110). Cette constatation est encore renforcée lorsque l'on prend en considération la croissance manifeste du secteur extra-budgétaire, ainsi qu'en témoignent les chiffres ci-dessus.

En ce qui concerne l'ajustement du programme 1969, on voudra bien remarquer que le programme initial repris à l'exposé général du budget 1969 (3ème partie, page 8) s'établissait comme suit :

Secteur budgétaire (y compris les dépenses financières)	F	46.810.000
Secteur extra-budgétaire		12.580.000
Total du programme initial 1969	F	59.390.000

Il s'avère, par conséquent, que le volume global du programme finalement autorisé pour 1969 n'a pas été inférieur au volume global du programme initial annoncé à l'exposé général 1969. Les modifications qui sont intervenues en cours d'exécution du programme 1969 n'ont eu qu'une portée limitée en ce qui concerne l'incidence sur la mise en œuvre des programmes d'investissements dont les priorités ont été prises en considération (notamment Travaux publics, Santé publique, Fonds des routes et Intercommunales d'autoroutes). Elles ont été justifiées par la surchauffe menaçante de la conjoncture économique 1969 et par l'évolution rapide du marché monétaire et financier au cours de la dernière période de 1969.

D. SABENA.

Plusieurs questions ont été posées à propos de la SABENA :

1. Un commissaire estime malheureuse la rédaction de l'article 4, car elle donne une impression erronée de l'opération, impression défavorable pour la SABENA.

Le Gouvernement ne pourrait-il amender le texte dans ce sens ?

2. Un autre commissaire souhaiterait être informé d'avance.

Il serait logique, dit-il, d'avoir un aperçu complet à fin 1969 de toutes les avances récupérables faites à la SABENA, tant de celles qui restent que de celles qui sont annulées.

Il lui paraît indispensable de voir plus clair.

De même, il désire connaître les taux pris en considération pour l'évaluation des actions dont il est question à l'article 4.

Aan te stippen valt dat in de hierboven vermelde bedragen van de budgettaire sector 4,6 miljard begrepen is in 1967 voor de LV-gevechtswagens en 6,5 miljard in 1968 voor de LV-vliegtuigen, onverminderd een aanvullend bedrag van 0,8 miljard voor de gevechtswagens. Het programma voor 1969 omvat alles samen niet meer dan 1,9 miljard voor de twee voormelde begrotingsposten, wat bewijst dat de aangroei van de programma's der eigenlijke investeringen sedert 1966 constant is en doorgaat in 1970 (zie algemene toelichting op de begroting 1970, p. 110). Dit valt nog meer op wanneer men de duidelijke aangroei van de extra-budgettaire sector in aanmerking neemt, zoals bovenstaande cijfers doen blijken.

Wat betreft de aanpassing van het programma 1969, gelieve men op te merken dat het oorspronkelijk programma er in de algemene toelichting op de begroting 1969 (derde deel, p. 8) als volgt uitzag :

Budgettaire sector (financiële uitgaven inbe- pen).	F	46.810.000
Extra-budgettaire sector		12.580.000
Totaal van het oorspronkelijk programma 1969	F	59.390.000

Het blijkt bijgevolg dat de globale omvang van het uiteindelijk toegestane programma voor 1969 niet lager was dan het globaal volume van het oorspronkelijk programma volgens de algemene toelichting van 1969. De wijzigingen die werden aangebracht gedurende de uitvoering van het programma 1969 hadden slechts een beperkte draagwijdte en betroffen de invloed op de uitvoering van de investeringsprogramma's waarvan de voorrang in aanmerking werd genomen (o.m. Openbare Werken, Volksgezondheid, Wegenfondsen en Intercommunales voor autowegen). Deze wijzigingen waren verantwoord door de dreigende oververhitting van de economische conjunctuur in 1969 en door de snelle evolutie op de geld- en financiële markt gedurende de laatste maanden van 1969.

D. SABENA.

Verscheidene vragen werden gesteld over de Sabena :

1. een commissielid vindt de redactie van artikel 4 ongelukkig omdat ze een verkeerde indruk wekt, die ongunstig is voor de Sabena.

Zou de Regering de tekst in die zin kunnen amenderen ?

2. Een ander commissielid zou nader ingelicht willen worden.

Het zou logisch zijn, zegt hij, dat er een volledig overzicht werd verstrekt van alle terugvorderbare voorschotten die aan de Sabena werden toegekend, zowel die welke behouden blijven als die welke geannuleerd worden.

Het wil absoluut klaarder zien in de toestand.

Hij wenst ook te vernemen op welke grondslag de schatting plaats had van de verrichtingen waarvan sprake in artikel 4.

REPONSE DU MINISTRE.

1. Les textes repris sous l'article 4 (page 3 du document 6bis) sont des dispositions législatives à caractère technique destinées à la régularisation budgétaire des décisions qui ont été prises par le Gouvernement en novembre 1967 et en janvier 1969 en vue de régler le contentieux aéronautique belgo-congolais sur le plan des relations des comptes Etat belge-SABENA.

Ainsi que l'a souligné un membre de la Commission, il ne s'agit pas d'une libéralité en faveur de la SABENA, mais de la compensation de dettes et de créances réciproques de l'Etat et de la SABENA.

Dans ce cadre, les dispositions de l'article 4 autorisent l'Etat à renoncer au recouvrement d'intérêts statutaires qu'il avait acquis pour les années 1963 à 1967 ainsi qu'au remboursement de deux avances récupérables allouées en 1960 et en 1967, en vue de dédommager la SABENA des pertes que cette société a subies du fait de la continuation de ses exploitations au Congo et de son assistance technique à Air Congo.

Ces textes doivent être lus à la lumière de la note justificative se trouvant pages 63 et 64 du document. (Sénat, session 1969-1970, n° 6bis).

De cette justification, il apparaît clairement que la SABENA s'est trouvée devant une situation à laquelle elle n'a pu se soustraire et contre laquelle elle était sans moyen d'action. Il est donc logique que l'Etat qui a instamment demandé à la Société de maintenir sa présence au Congo accorde une compensation pour les pertes subies de ce chef, comme il avait d'ailleurs été entendu. Il ne peut donc en résulter une impression défavorable pour la SABENA.

2. Les avances accordées sont les suivantes :

A. 1. Avance de trésorerie sans intérêts attribuée en 1960 en raison des événements du Congo : 134 millions de francs (1).

2. Avance avec intérêts attribuée le 22 décembre 1961 sous forme de certificats de trésorerie négociables en banque pour insuffisance de recettes en 1961 : 300 millions de francs. Ces certificats peuvent être renouvelés à échéance.

3. Avance récupérable allouée en 1967 pour faire face aux difficultés de trésorerie : 111.936.789 francs (1).

B. Avances sans intérêts renseignées au compte statutaire de l'Etat conformément à l'article 33 des statuts : 3 milliards 135.195.953 francs dont détail ci-après :

(1) Avance dont il est question à l'article 4 du projet de feuillet d'ajustement.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

1. De teksten in artikel 4 (blz. 3 van het Gedr. St. 6bis) zijn wettelijke bepalingen met een technisch karakter bedoeld om de budgettaire regularisatie mogelijk te maken van de beslissingen die de Regering in november 1967 en januari 1969 heeft genomen ten einde het Belgisch-Kongolees luchtvaartgeschil te regelen op het vlak van de rekeningen Belgische Staat-Sabena.

Zoals een commissielid heeft beklemtoond, gaat het hier niet om een gift aan de Sabena, maar om een compensatie voor de wederzijdse schulden en schuldvorderingen van het Rijk en van de Sabena.

In dit verband machtigen de bepalingen van artikel 4 de Staat af te zien van de terugvordering van de statutaire interesten die hij verworven had voor de jaren 1963 tot 1967 evenals van de terugbetaling van twee terugvorderbare voorschotten, toegekend in 1960 en 1967 om de Sabena te vergoeden voor de verliezen die zij had geleden door de verdere exploitatie van haar Kongolijn en haar technische bijstand aan Air Congo.

Deze teksten moeten worden gelezen in het licht van de verantwoording verstrekt op blz. 63 en 64 van het Gedrukt Stuk. (Senaat, zitting 1969-1970, n° 6bis).

Uit deze verantwoording blijkt duidelijk dat de Sabena zich in een toestand bevond waaraan zij zich niet heeft kunnen onttrekken en waartegen zij geen verweer had. Het is bijgevolg logisch dat de Staat, die aan de maatschappij met aandrang had gevraagd om aanwezig te blijven in Kongo, een compensatie verleent voor de verliezen die daaruit voortvloeien, zoals trouwens was overeengekomen. Dit kan voor de Sabena dan ook geen ongunstige indruk maken.

2. De toegekende voorschotten zijn :

A. 1. Renteloos Schatkistvoorschot verleend in 1960 ten gevolge van de gebeurtenissen in Kongo : 134 miljoen frank (1).

2. Rentedragend voorschot op 22 december 1961 verleend in de vorm van bij de banken verhandelbare Schatkistcertificaten wegens onvoldoende ontvangsten in 1961 : 300 miljoen frank.

3. Terugvorderbaar voorschot in 1971 toegekend in verband met liquiditeitsmoeilijkheden : 111.936.789 frank (1).

B. Renteloze voorschotten vermeld op de statutaire rekening van de Staat overeenkomstig artikel 33 van de statuten : 3.135.195.953 frank hieronder gedetailleerd :

(1) Voorschot waarvan sprake in artikel 4 van het ontwerp van bijblad.

	Avances de l'Etat à la SABENA	Remboursements de la SABENA à l'Etat
923 à 1945 . . .	83.539.917	—
946	—	3.056.872
947	—	80.483.045
948 à 1950 . . .	—	—
951	89.152.795	—
952	20.638.021	892.946
953	—	6.859.000
954	—	—
955	23.620.550	—
956	53.498.406	—
957	—	3.977.626
958	—	11.468.105
958	—	8.893.000
		(art. 7 des statuts) (1)
959	—	—
960	120.323.615	—
961	197.651.957	—
962	431.735.947	—
963	555.287.837	—
964	4.266.460	—
964	274.711.277	—
965	184.292.595	—
966	131.266.359	—
967	576.063.211	—
968	190.211.275	—
969	314.566.325	—
	3.250.826.547	115.630.594

Solde en décembre 1969 : 3.135.195.953 francs.

4. Comme indiqué page 64 sub 2b du projet de loi n° 6bis, la valeur des 374.200 actions privilégiées et des 11.100 actions de dividende a été évaluée à 213.294.000 francs, tandis que les intérêts statutaires acquis à la République Démocratique du Congo et non réglés à la date du 30 juin 1966, s'élevaient à 49.096.360 francs.

E. Consortium des Parkings.

L'article 6 du projet de feuillet extraordinaire pour 1969 (document Sénat 6bis) tend à régulariser l'achat par l'Etat, à la S.A. Consortium des Parkings, du complexe des postes, place de la Monnaie à Bruxelles.

Un membre de la Commission a estimé que les explications fournies à la page 66 du document 6bis étaient peu claires, et plus particulièrement le deuxième alinéa de ces explications.

Un autre commissaire a souhaité un exposé complet sur l'acte d'acquisition en date du 23 janvier 1968.

REPONSE DU MINISTRE.

Les deux ministres intéressés au problème ont été interro-

(1) Souscription de l'Etat à une augmentation de capital de la Société.

	Voorschotten van de Staat aan de Sabena	Terugbetalingen van de Sabena aan de Staat
1923 tot 1945 . . .	83.539.917	—
1946	—	3.056.872
1947	—	80.483.045
1948 tot 1950 . . .	—	—
1951	89.152.795	—
1952	20.638.021	892.946
1953	—	6.859.000
1954	—	—
1955	23.620.550	—
1956	53.498.406	—
1957	—	3.977.626
1958	—	11.468.105
1958	—	8.893.000
		(art. 7 der statuten) (1)
1959	—	—
1960	120.323.615	—
1961	197.651.957	—
1962	431.735.947	—
1963	555.287.837	—
1964	4.266.460	—
1964	274.711.277	—
1965	184.292.595	—
1966	131.266.359	—
1967	576.063.211	—
1968	190.211.275	—
1969	314.566.325	—
	3.250.826.547	115.630.594

Saldo in december 1969 : 3.135.195.953 frank.

4. Zoals aangegeven op blz. 64 onder 2b van het wetsontwerp 6bis, werd de waarde van de 374.200 preferente aandelen en van de 11.100 winstaandelen geschat op 213.294.000 frank, terwijl de statutaire renten betaald aan de Kongolese Demokratische Republiek en niet uitgekeerd op 30 juni 1966, 49.096.360 frank bedroegen.

E. « Consortium des Parkings ».

5. Artikel 6 van het ontwerp van buitengewoon bijblad voor 1969 (Gedr. St. Senaat, 6bis), beoogt de regularisering van de aankoop van het postgebouw aan het Muntplein te Brussel, dat de Staat gekocht heeft van de N.V. « Consortium des Parkings ».

Een commissielid was van mening dat de uitleg op blz. 6 van het Gedr. St. 6bis en met name de tweede alinea niet zeer duidelijk is.

Een ander commissielid wenste een volledige uiteenzetting over de koopakte die op 23 januari 1968 is verleden.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

De twee bij dat probleem betrokken Ministers werden

(1) Intekening van de Staat op een kapitaalsverhoging van de maatschappij.

gès. Leur réponse figure ci-après. La réponse du Ministre des P.T.T. vise les travaux effectués dans le Parking 58 en vue de l'hébergement provisoire des services installés dans l'Hôtel des Postes, Place de la Monnaie, durant sa démolition et la construction du nouveau complexe, tandis que la réponse du Ministre des Travaux publics concerne l'acquisition par l'Etat à la S.A. Consortium des Parkings d'une partie des bâtiments érigés à la Place de la Monnaie.

1. L'application des dispositions de la loi du 28 juin 1963, relative à la comptabilité de l'Etat et notamment celles des articles 7 et 22, implique l'engagement préalable de l'ensemble des dépenses découlant de l'acte d'acquisition du 23 janvier 1968 et non l'engagement successif de chacune des vingt annuités prévues à l'article 6 de l'acte.

L'obligation souscrite était de l'ordre de 1.225.000.000 de francs (non paramétré).

En vue d'échelonner les crédits d'engagement et d'ordonancement sur plusieurs exercices et d'éviter ainsi de grèver le budget du Ministère des Travaux publics d'un crédit correspondant à l'ensemble de la dépense découlant de l'exécution du contrat, l'engagement annuel et successif du montant d'une annuité fut prévu (61.273.881 francs).

Etant donné que le libellé de l'article 81.01 du budget extraordinaire ne reflète pas nominativement l'opération considérée, on pourrait en déduire que la procédure appliquée constitue une dérogation aux dispositions légales susvisées; il s'est avéré nécessaire de régulariser cette situation de fait.

Le libellé de l'article 6 du projet de feuillet extraordinaire pour 1969 tend à éviter toute contestation à l'avenir à cet égard.

Toutefois et à toutes fins utiles, je tiens à observer que la loi domaniale du 2 juillet 1969 a approuvé l'avenant du 30 juin 1967 au bail emphytéotique du 29 septembre 1964, avenant portant bail emphytéotique par l'Etat et la Régie des Télégraphes et des Téléphones à la S.A. « Consortium des Parkings », à Bruxelles, d'une bande de terrain de 324 m² sise à Bruxelles à front de la place de la Monnaie, pour une durée expirant le 30 septembre 2065 et modification des conditions d'octroi du bail du 29 septembre 1964.

L'acte du 23 janvier 1968, portant vente par la S.A. « Consortium des Parkings » à l'Etat des locaux loués à ce dernier par le bail du 17 mai 1965, tel qu'il a été modifié par l'avenant du 30 juin 1967, des locaux dont l'Etat a la jouissance gratuite en vertu du bail emphytéotique du 29 septembre 1964 et de son avenant du 30 juin 1967, de 2.414 m² de locaux considérés comme communs par l'acte de base et de 597 m² de locaux techniques afférents au conditionnement d'air, moyennant un prix payable en vingt annuités paramétrées, l'annuité de base étant fixée à 61 millions 273.881 francs, montant susceptible de variation, car certains éléments constitutifs de cette annuité ont été calculés sur la base de quantités présumées.

ondervraagd. Hun antwoord volgt hieronder. Het antwoord van de Minister van P.T.T. betreft de werken die aan de Parking 58 worden uitgevoerd om er de diensten van de Posterijen van het Muntplein voorlopig onder te brengen tijdens de afbraak van dat gebouw en de oprichting van een nieuw complex, terwijl het antwoord van de Minister van Openbare Werken betrekking heeft op de aankoop van een gedeelte van de gebouwen aan het Muntplein die de Staat van de N.V. « Consortium des Parkings » heeft gekocht.

1. De toepassing van de wet van 28 juni 1963 betreffende de rijkscomptabiliteit en met name van de artikelen 7 en 22, impliceert de voorafgaande vastlegging van het geheel der uitgaven voor de koopakte van 23 januari 1968 en niet de achtereenvolgende vastlegging van alle twintig annuïteiten bepaald in artikel 6 van de akte.

De verbintenis bedroeg 1.225.000.000 frank (zonder toepassing van parameter).

Met het oog op de spreiding van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten over verschillende jaren en ten einde te vermijden dat de begroting van het Ministerie van Openbare Werken bezwaard wordt met een krediet voor de gezamenlijke uitgaven ter uitvoering van het contract, is besloten jaarlijks en achtereenvolgend het bedrag van een annuïteit vast te leggen (61.273.881).

Aangezien artikel 81.01 van de buitengewone begroting deze verrichting niet met zoveel woorden vermeldt, zou men kunnen denken dat de toegepaste procedure een afwijking vormt van voormelde wettelijke bepalingen; daarom is het noodzakelijk gebleken deze feitelijke toestand te regulariseren.

De omschrijving van artikel 6 van het ontwerp van buitengewoon bijblad voor 1969 heeft tot doel in de toekomst elke betwisting dienaangaande te vermijden.

Toch wens ik op te merken dat de domaniale wet van 2 juli 1969 de bijakte van 30 juni 1967 bij de erfpacht van 29 september 1964 heeft goedgekeurd, in welke bijakte de Staat en de Regie van Telegrafie en Telefonie van de N.V. « Consortium des Parkings », te Brussel, de erfpacht verkrijgt van een strook grond van 324 m² gelegen te Brussel aan het Muntplein, voor een termijn die op 30 september 2065 verstrijkt, en die tevens de voorwaarden wijzigt van het huurcontract van 29 september 1964.

De akte van 23 januari 1968 bevestigt de verkoop door de N.V. « Consortium des Parkings » aan de Staat, van de lokalen die hij huurde krachtens het huurcontract van 17 mei 1965, gewijzigd bij akte van 30 juni 1967, van de lokalen die de Staat kosteloos gebruikte krachtens de erfpacht van 29 september 1964 en zijn bijakte van 30 juni 1967, van 2.414 m² lokalen die de basisakte als gemeenschappelijk beschouwde en van 597 m² technische lokalen voor de « air-conditioning », tegen een prijs betaalbaar in twintig parameterannuïteiten waarvan de basisannuïteit is vastgesteld op 61.273.881 frank, welk bedrag vatbaar is voor wijzigingen daar sommige bestanddelen van die annuïteit berekend werden op grond van vermoedelijke hoeveelheden.

Tous ces locaux vendus font l'objet de l'option figurant dans l'avenant du 30 juin 1967 au bail du 17 mai 1965, option levée le 30 juin 1967.

2. C'est au début de janvier 1966 que l'Administration des Postes a saisi le Ministre des P.T.T., à l'époque M. Anseele, de trois dossiers visant à obtenir l'approbation d'une dépense totale de 26.281.023 francs pour paiement de travaux effectués dans les locaux provisoires du Parking 58.

Le 21 janvier 1966, le Ministre Anseele a refusé l'approbation de la dépense en constatant :

— que les dépenses avaient été ordonnées en l'absence de toute décision de sa part;

— que les dispositions de la loi sur la comptabilité de l'Etat et plus particulièrement les articles 16 et 18 n'avaient pas été observées, pas plus que celles relatives aux marchés publics.

L'Inspection des Finances a abondé dans le même sens.

Saisi de la question, le Comité supérieur de Contrôle a mené une enquête dont les conclusions ne sont pas précises.

Les constatations faites par ce Comité, en ce qui concerne les travaux effectués, ont toutefois conduit le Ministre Secrétaire d'Etat aux P.T.T., M. Maise, à un réexamen de l'ensemble de la question.

C'est ainsi qu'en date du 14 octobre 1966, le Comité de la Gestion budgétaire et de la Fonction publique a décidé, d'une part, d'entériner le marché de gré à gré avec la S.A. Parking 58 et, d'autre part, de procéder à la liquidation des comptes jusqu'à concurrence d'un montant total de 33,2 millions.

Au cours des mois de mai et juin 1968, le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, M. De Clercq, le Ministre des Travaux Publics, M. De Saeger, et le Ministre Secrétaire d'Etat aux P.T.T., M. Maise, ont mené ensemble les discussions avec la S.A. Parking 58 et ont abouti, le 17 juin 1968, à un règlement définitif qui s'est soldé par un remboursement de 103.640 francs au département des Travaux Publics et de 1.579.134 francs au département des P.T.T., ainsi que l'abandon de toute exigence de la part de la S.A. Parking 58 en ce qui touche le paiement d'intérêts de retard par l'Etat.

F. Convention de 1962 avec l'O.S.S.O.M.

Un commissaire a rappelé qu'il avait interrogé, dans le temps, le Ministre des Travaux publics à propos de la convention passée en 1962 avec l'O.S.S.O.M. pour la construction d'un bâtiment destiné aux institutions européennes.

Il voudrait connaître les dispositions exactes de la convention du 5 avril 1962 en ce qui concerne les termes des stipulations relatives à l'indexation.

Il voudrait connaître également le montant initial du contrat, les sommes payées pour l'indexation, les intérêts de retard.

Al die lokalen maken het voorwerp uit van de optie in de bijakte van 30 juni 1967 bij het huurcontract van 17 mei 1965, welke optie op 30 juni 1967 gelicht werd.

2. Begin januari 1966 heeft het Bestuur der Posterijen aan de Minister van P.T.T., destijds de heer Anseele, drie dossiers voorgelegd en de goedkeuring gevraagd van een globale uitgave van 26.281.023 frank, voor de werken in de voorlopige lokalen van de Parking 58.

Op 21 januari 1966 heeft Minister Anseele geweigerd de uitgave goed te keuren, omdat :

— de uitgaven werden bevolen zonder dat hij een beslissing had genomen;

— de bepalingen van de wet op de Rijkscomptabiliteit en met name de artikelen 16 en 18 niet werden nageleefd, evenmin als die betreffende de openbare aanbestedingen.

De inspectie van Financiën was het hiermee eens.

Het Hoog Comité van Toezicht, bij wie de zaak werd aanhangig gemaakt, heeft een onderzoek ingesteld dat niet tot duidelijke conclusies leidde.

Op grond van de vaststellingen van het Comité in verband met de uitgevoerde werken, heeft de heer Maise, Minister-Staatssecretaris voor P.T.T., evenwel het vraagstuk in zijn geheel opnieuw laten onderzoeken.

Als gevolg hiervan heeft het Comité voor Budgettair Beheer en Openbaar Ambt op 14 oktober 1966 beslist enerzijds de onderhandse overeenkomst met de N.V. Parking 58 te bekrachtigen en, anderzijds de rekeningen ten belope van 33,2 miljoen frank te vereffenen.

In mei en juni 1968 hebben de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, de h. De Clercq, de Minister van Openbare Werken, de h. De Saeger en de Minister Staatssecretaris voor P.T.T., de h. Maise, samen besprekingen gevoerd met de N.V. Parking 58 en op 17 juni 1968 een definitieve regeling bereikt op de terugbetaling van 103.640 frank aan het Ministerie van Openbare Werken en van 1.579.134 frank aan het Ministerie van P.T.T., terwijl de N.V. Parking 58 afstand deed van elke eis tot betaling van verwijlinteressen door de Staat.

F. Overeenkomst van 1962 met de D.O.S.Z.

Een commissielid heeft eraan herinnerd dat hij destijds de Minister van Openbare Werken had ondervraagd over de in 1962 met de D.O.S.Z. afgesloten overeenkomst voor het optrekken van een gebouw ten behoeve van de Europese instellingen.

Hij zou de juiste inhoud van de overeenkomst van 5 april 1962 willen kennen wat de indexering betreft.

Hij zou eveneens het aanvankelijk bedrag van het contract, de sommen betaald voor de indexering en de verwijlinteressen willen kennen.

Ces renseignements l'intéressent d'autant plus qu'il lui est revenu que l'O.S.S.O.M. se verrait à nouveau chargé de la construction d'un bâtiment destiné cette fois au Conseil des Ministres.

Il voudrait savoir s'il en est bien ainsi, et comment se présente exactement ce problème à l'heure actuelle.

REPONSE DU MINISTRE.

Il existe deux conventions pour la construction d'un complexe de bureaux destinés aux institutions européennes à savoir :

1. une convention entre l'Etat et l'O.S.S.O.M. du 5 avril 1962 (première phase) et de son extension du 19 décembre 1963 pour la deuxième phase;

2. une convention, dite contrat d'entreprise entre l'O.S.S.O.M. et les entrepreneurs chargés de la construction du complexe.

En ce qui concerne la deuxième convention, les prix des travaux sont réajustés conformément aux prescriptions de l'article 7 du contrat; cette indexation est régie par la formule paramétrique d'augmentation (art. 130 des cahiers des charges typ. 100, 102, 103 en vigueur au Ministère des Travaux publics, en fonction des fluctuations des prix et salaires et applicables aux entreprises dont le délai d'exécution dépasse les 100 jours ouvrables).

Les sous-entreprises sont régies par les mêmes conditions (art. 130) mais naturellement la date du départ de l'indexation est celle précédant 10 jour ouvrables l'appel d'offres relatif à ces sous-entreprises et non la date du contrat d'entreprise avec l'entrepreneur général.

Cette indexation est réglementaire et conventionnelle.

En ce qui concerne le remboursement du capital, celui-ci n'est pas indexé; le Ministre des Travaux publics rembourse à l'O.S.S.O.M. :

a) 19 annuités constantes égales à 3,274501 p.c. du prix de revient pour la première phase;

b) 15 annuités constantes égales à 4,634229 p.c. du prix de revient pour la deuxième phase.

Le loyer annuel, fixé à 8 p.c. du prix de revient, payable jusqu'à remboursement du capital est indexé; il est adapté en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail du royaume selon la formule : le loyer de base X nouvel indice sur l'indice de base.

Quant au bâtiment à ériger pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes, le Gouvernement a décidé de financer la construction sans intervention d'un organisme financier quelconque, par inscription au budget du Ministère des Travaux publics, grâce à la conclusion d'un emprunt à conclure par l'Etat belge (Ministère des Finances) auprès de la C.E.C.A.

Deze inlichtingen interesseren hem des te meer omdat hij vernomen heeft dat de D.O.S.Z. opnieuw werd belast met het optrekken van een gebouw, ditmaal bestemd voor de Raad van Ministers.

Hij zou willen weten of dit zo is en hoe het probleem zich op dit ogenblik precies voordoet.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Er bestaan twee overeenkomsten voor de bouw van een complex van kantoren ten behoeve van de Europese instellingen, namelijk :

1. een overeenkomst tussen de Staat en de D.O.S.Z. van 5 april 1962 (eerste fase) en haar uitbreiding van 19 december 1963 voor de tweede fase;

2. een overeenkomst, aannemingscontract genoemd, tussen de D.O.S.Z. en de aannemers, belast met de bouw van het complex.

Wat de tweede overeenkomst betreft, zijn de prijzen voor de werken aangepast overeenkomstig artikel 7 van het contract; deze indexering gaat volgens de parametrische verhogingsformule (art. 130 van de bestekken type 100, 102, 103 van kracht op het Ministerie van Openbare Werken in verband met de wijzigingen van prijzen en lonen en van toepassing op werken waarvan de uitvoeringstermijn honderd werkdagen overschrijdt).

Aan de onderaannemingen zijn dezelfde voorwaarden verbonden (art. 130) maar de aanvangsdatum voor de indexering valt natuurlijk tien dagen voor de oproep tot doen van aanbiedingen voor deze onderaannemingen en is dus niet de datum van het algemeen aannemingscontract.

Deze indexering is reglementair en conventioneel.

De aflossing van het kapitaal is niet geïndexeerd; de Minister van Openbare Werken betaalt aan de D.O.S.Z. :

a) 19 vaste annuïteiten gelijk aan 3,274501 pct. van de kostprijs voor de eerste fase;

b) 15 vaste annuïteiten gelijk aan 4,634229 pct. van de kostprijs voor de tweede fase.

De jaarlijkse huurprijs, vastgesteld op 8 pct. van de kostprijs totdat het kapitaal is afgelost, is geïndexeerd; hij wordt aangepast aan de schommelingen van het algemene indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het Rijk volgens de formule : basis huurprijs $\times$ nieuwe index op de basisindex.

Wat betreft het gebouw voor de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen, hier heeft de Regering beslist de financiering op zich te nemen, zonder tussenkomst van enig financieel lichaam, door inschrijving op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken, dank zij een lening die de Belgische Staat (Ministerie van Financiën) zal aangaan bij de E.G.K.S.

Situation loyer au 31 décembre 1969.

Le bâtiment a été loué successivement :

Loyer payé en . . .	1967	1968	1969
+ indexation.	—	—	—
1. Loyer . . .	48.000.000	48.000.000	128.353.680
2. Indexation . . .		1.522.066	2.894.830
Total . . .	48.000.000	49.522.066	131.248.510

Soit pour les trois années ensemble :

1. Loyer	F 224.353.680
2. Indexation	4.416.896
Total (situation au 31 décembre 1969) . . .	F 228.770.576

Intérêts de retard afférant au loyer pour les 3 années ensemble : 9.701.387 F.

G. Dettes occultes de l'Etat.

Un commissaire souhaiterait avoir un aperçu de l'ensemble des dettes occultes de l'Etat.

REPONSE DU MINISTRE.

*Engagements de l'Etat hors budget.*En millions
de francs.

Pensions de guerre : les dotations et annuités insuffisantes au budget des pensions ont été majorées par des emprunts de la C.G.E.R. Ces emprunts sont remboursables par des annuités futures. A fin 1968, le montant des emprunts s'élevait à 14.285 millions. A fin 1969, le montant des emprunts en cours s'élevait à ± 14.500

Dommages de Guerre : Les indemnités à payer pour les dommages de guerre ont été étalés par des paiements des indemnités au moyen de titres de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre. Le montant payé de cette façon depuis 1953 s'élevait à fin 1969 à 12.026 millions. Il reste à fin 1969 encore à rembourser au moyen de dotations à inscrire au budget ordinaire des Finances 8.644

Centre d'études d'énergie nucléaire : Divers emprunts avec garantie de l'Etat ont été contractés depuis 1958. Le remboursement et les intérêts sont à charge du budget des Affaires économiques. Au total, on a emprunté 2.060 millions. Fin 1969, il restait à rembourser 510

Toestand huur op 31 december 1969.

Het gebouw werd achtereenvolgens verhuurd :

Huurprijs betaald in . . .	1967	1968	1969
+ indexering.	—	—	—
1. Huurprijs . . .	48.000.000	48.000.000	128.353.680
2. Indexering . . .		1.522.066	2.894.830
Totaal . . .	48.000.000	49.522.066	131.248.510

Zijnde voor de drie jaren samen :

1. Huurprijs	F 224.353.680
2. Indexering	4.416.896
Totaal (toestand op 31 december 1969) . . .	F 228.770.576

Verwijlinteressen verbonden aan de huur voor de drie jaren samen : 9.701.387 frank.

G. Verborgen rijksschulden.

Een commissielid wenst een overzicht van de gezamenlijke verborgen rijksschulden.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

*Verplichtingen van de Staat aangaan buiten begroting.*In miljoenen
frank.

Oorlogspensioenen : Ontoereikende dotaties en annuïteiten op de begroting van Pensioenen werden aangevuld door leningen aangaan bij de A.S.L.K. Deze leningen zijn terugbetaalbaar door toekomstige annuïteitsexcedenten. Einde 1968 beliep het bedrag van de aangegane leningen 14.285 miljoen. Einde 1969 zal dit vermoedelijk bedragen ± 14.500

Oorlogsschade : De vergoeding van de last van oorlogsschade werd gespreid door het uitbetalen van vergoeding door middel van effecten van de Autonome Kas voor Oorlogsschade. Het bedrag aldus uitbetaald sedert 1953 beliep einde 1969, 12.026 miljoen. Hiervan bleven einde 1969 nog terug te betalen bij middel van gewone dotaties van de Algemene Kas die voorkomen op de begroting van Financiën 8.644

Studiecentrum voor kernenergie : Diverse leningen met Staatswaarborg werden sedert 1958 aangegaan. Terugbetaling en intrest komen echter ten laste van de begroting voor Economische Zaken. In totaal werd 2.060 miljoen ontleend. Einde 1969 moest nog worden terugbetaald 510

	En millions de francs.		In miljoenen frank.
<i>Pouvoirs subordonnés</i> : Depuis 1959, divers travaux pour lesquels les départements des Travaux publics et de la Santé publique accordaient des subsides ont été financés par le Crédit communal sous forme d'emprunts dont l'intérêt et l'amortissement restent à charge de l'Etat. Ces préfinancements atteignaient à fin 1969 environ 22 milliards pour les deux départements. Il restait à fin décembre encore à rembourser :		<i>Ondergeschikte openbare besturen</i> : Sedert 1959 worden bepaalde werken waarvoor de departementen van Openbare Werken en Volksgezondheid toelagen verleenden, door het Gemeentekrediet gefinancierd in de vorm van leningen waarvan de rente en de delging ten laste vallen van de Staat. Deze prefinancieringen bereikten tot einde 1969 rond de 22 miljard voor beide departementen. Er bleef einde december nog terug te betalen :	
pour les Travaux publics	8.114	voor Openbare Werken	8.114
pour la Santé publique	8.748	voor Volksgezondheid	8.748
Le crédit pour ces charges est inscrit au budget ordinaire des deux départements.		Het krediet voor deze lasten komt voor op de gewone begroting van beide departementen.	
<i>Fondation Nationale pour le financement de la Recherche scientifique</i> : Depuis 1960, 2 à 300 millions d'emprunts ont été souscrits annuellement par des institutions financières et des personnes privées. Au total, ces emprunts garantis émis, contre un intérêt de 2 p.c., s'élevaient à fin décembre 1969 . .	2.565	<i>Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek</i> : Sedert 1960 wordt jaarlijks 2 à 300 miljoen leningen onderschreven door financiële instellingen en private personen. In totaal beliepen die gewaarborgde leningen, uitgegeven tegen een intrest van 2 pct., per einde december 1969	2.565
L'intérêt est inscrit au budget du Premier Ministre, le remboursement ne s'effectuera qu'après 30 ans.		De intrest komt voor op de begroting van de Eerste Minister, de terugbetaling gebeurt slechts na 30 jaar.	
<i>Radio et Télévision Belge</i> : Pour la construction de ses nouveaux bâtiments, la R.T.B. a fait appel à des emprunts auprès de la C.G.E.R. Pour l'équipement technique, une dotation spéciale annuelle est prévue au budget. Les charges de l'emprunt concernant les constructions sont supportées par les dotations ordinaires globales accordées annuellement à la R.T.B.		<i>Belgisch Radio- en Televisieinstituut</i> : Voor de oprichting van zijn nieuwe gebouwen doet de B.R.T. een beroep op leningen bij de A.S.L.K. Voor de technische uitrusting komt een speciale jaarlijkse dotatie voor op de begroting. De lasten van de lening voor de gebouwen echter worden gedekt met de gewone globale toelagen die jaarlijks aan de B.R.T. worden verleend.	
L'évaluation du coût des constructions, sur base du programme approuvé le 28 novembre 1966 par le Conseil des Ministres est de	2.161	De kostprijs van het gebouw, op basis van het op 28 november 1966 door de Ministerraad goedgekeurd programma, wordt geraamd op .	2.161
Ce montant n'est pas encore entièrement utilisé.		Dit bedrag is nog niet ten volle opgevraagd.	
<i>Cité administrative des Communautés Européennes</i> . (Berlaimont). Cette cité a été financée depuis 1962 par l'O.S.S.O.M. pour un montant total de 3.540 millions. Sur le budget ordinaire des Travaux publics, il figure depuis 1967, 3 remboursements de 31 millions. Il reste donc à rembourser à fin 1969	3.447	<i>Administratieve Wijk van de Europese Gemeenschappen</i> (Berlaimont). Deze wijk, werd sedert 1962 gefinancierd door de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, voor een totaal bedrag van 3.540 miljoen. Hiervoor werden sinds 1967 op de gewone begroting van Openbare Werken reeds drie terugbetalingen van 31 miljoen gedaan zodat per einde 1969 nog terug te betalen blijft	3.447
<i>Autoroute E-3</i> : Cette intercommunale débutait en 1963. Le Crédit communal et des emprunts publics ont financé les travaux. A fin 1969, les investissements s'élevaient à		<i>Autoweg E-3</i> : Deze Intercommunale startte in 1963. Gemeentekrediet en openbare leningen financieren het werk. Einde 1969 werden de investeringen op 21,5 miljard geschat. Hier zal	

	En millions de francs.		In miljoenen frank.
21,5 milliards. Jusqu'à fin 1973, il faudra probablement ajouter 10,5 milliards. Dans le feuillet de 1969 — Budget ordinaire des Travaux publics — on prévoit pour la première fois un crédit de remboursement pour les péages (50 millions à 0,77 centimes par voiture/km)	21.500	tot einde 1973 vermoedelijk nog 10,5 miljard bijkomen. In het bijblad van 1969 — gewone begroting voor Openbare Werken — wordt voor het eerst een terugbetalingskrediet voor tolgelden opgenomen (50 miljoen à 0,77 per voertuig/km)	21.500
<i>Pensions pour les assurés libres</i> : Ces pensions sont depuis 1963 financées partiellement par la C.G.E.R. La dette est inscrite comme dette directe de l'Etat mais les charges figurent au budget des pensions. A fin 1969, les emprunts non-remboursés s'élevaient à	1.175	<i>Pensioenen van de vrij verzekerden</i> : Worden sinds 1963 gedeeltelijk door de A.S.L.K. gefinancierd. Deze schuld wordt als directe schuld opgenomen doch de last komt voor op de begroting van Pensioenen. Einde 1969 beliepen de uitstaande leningen	1.175
<i>Hôpitaux C.A.P.</i> : Empruntaient pendant les années 1964 à 1966, 2.273 millions dont 1.493 millions pour les quatre grandes villes et 780 millions pour les communes (les dernières par l'intervention du Crédit communal). Le budget de la Santé publique supporte les charges. Déjà 628 millions ont été remboursés	1.645	<i>Openbare ziekenhuizen</i> : Ontleenden tijdens de jaren 1964 tot 1966, 2.273 miljoen waarvan 1.493 voor de vier grote steden en 780 voor de gemeenten (deze laatste door tussenkomst van het Gemeentekrediet). De begroting van Volksgezondheid draagt de lasten. Reeds 628 miljoen werd terugbetaald.	1.645
<i>Expansion universitaire</i> : Les universités de l'Etat et universités libres ont la faculté d'emprunter contre un intérêt de 1,25 p.c. Ces emprunts ont été contractés auprès de la C.G.E.R. La situation s'établissait, au 15 novembre 1969, comme suit :		<i>Universitaire expansie</i> . Aan de Rijks- en de vrije universiteiten werd de mogelijkheid geboden leningen aan te gaan tegen lage rentevoet. Hiervoor werd een beroep gedaan op de A.S.L.K. De toestand was op 15 november 1969 :	
Universités de l'Etat (loi du 28 avril 1953) accordés : 767 millions; levés	429	Rijksuniversiteiten (Wet van 28 april 1953) toegekend : 767 miljoen; opgevraagd	429
Universités libres (loi du 2 août 1960) accordés : 5.411 millions; levés	4.546	Vrije Universiteiten (wet 2 augustus 1969) toegekend : 5.411 miljoen; opgevraagd	4.546
Louvain (loi du 24 juillet 1969) accordés : 764 millions (1) levés à fin décembre	470	Leuven (wet van 27 juli 1969) toegekend : 764 miljoen (1); opgevraagd einde december	470
Le remboursement s'effectuera par les moyens ordinaires des universités (en grande partie, des subsides de l'Etat). Un nouveau programme d'expansion universitaire atteindra 35 milliards sur une période de dix ans.		De terugbetaling geschiedt op eigen middelen van de universiteiten (grotendeels staats-subsidies). Een nieuw financieringsplan van 35 miljard gespreid over een periode van 10 jaar wordt vooropgezet.	
<i>I.D.E.A.</i> : (Association intercommunale pour le Développement économique et Aménagement des régions du Centre et du Borinage). A cette intercommunale, la C.E.C.A. a ouvert en 1966 un crédit de 750 millions, majoré par après de		<i>I.D.E.A.</i> (Association intercommunale pour le Développement économique et Aménagement des régions du Centre et du Borinage). In 1966 heeft de E.G.K.S. ten koste van deze intercommunale een krediet geopend van 750 miljoen, later vermeerderd met 88 miljoen. Dit krediet wordt schijfsgewijze via het Gemeente-	

(1) Pour l'Université de Bruxelles, la loi du 24 juillet 1969 a cédé l'ancienne plaine de manœuvres d'Etterbeek moyennant le prix de 764 millions payables en 40 versements annuels.

(1) Voor de Vrije universiteit van Brussel bepaalt de wet van 24 juli 1969 de afstand van het voormalige oefenplein van Etterbeek tegen de prijs van 764 miljoen betaalbaar in 40 jaarlijkse stortingen.

	En millions de francs.		In miljoenen frank.
88 millions. Ce crédit est accordé par tranches via le Crédit communal. Le Crédit communal place ce crédit, jusqu'au moment de l'utilisation, en certificats du Trésor. Les intérêts de ces certificats figurent au budget de la Dette publique. Depuis l'utilisation par l'I.D.E.A., l'intérêt est en charge du budget ordinaire des Travaux publics. Le remboursement s'effectuera par des ventes de terrains ou éventuellement par des crédits inscrits au budget. A fin 1969, il a été accordé au Crédit communal.	534	krediet ter beschikking gesteld. Het Gemeentekrediet heeft dit krediet tot aan de opvraging omgezet in schatkistcertificaten, waarvan de intrest voorkomt op de schuldbegroting. Vanaf de opvraging door I.D.E.A. valt de intrest echter ten laste van de gewone begroting van Openbare Werken. De terugbetaling zou gebeuren door verkoop van industrieterreinen of gebeurlijke opneming op een begroting. Einde december 1969 werd aan het Gemeentekrediet verstrekt	534
Il restait à cette date encore 195 millions convertis en certificats du Trésor.		Hiervan waren op die datum nog 195 omgezet in schatkistcertificaten.	
<i>S.A. Canal maritime et portuaire de Bruxelles :</i> Les travaux de modernisation ont commencé en 1967. Le montant total des travaux est évalué à 3.700 millions et sera préfinancé partiellement par le Crédit communal de Belgique. Ce préfinancement s'élevait jusqu'à fin décembre à	455	<i>N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel :</i> De moderniseringswerken namen een aanvang in 1967. De uiteindelijke werken worden op 3.700 miljoen geraamd die slechts gedeeltelijk door het Gemeentekrediet zullen worden gefinancierd. Dit gebeurde totnogtoe voor	455
L'Etat fournira à la société les dotations nécessaires pour les services financiers de ces emprunts.		De Staat zal aan de Mij de nodige dotaties bezorgen voor de financiële dienst van de leningen.	
<i>I.M.L. (Intercommunale Maatschappij voor ruimtelijke Ontwikkeling in Limburg).</i> Presque analogue comme les crédits accordés pour l'I.D.E.A., la C.E.C.A. a accordé un crédit pour 350 millions. En décembre 1968, 200 millions ont été accordés via le Crédit communal et ont été convertis en certificats du Trésor	200	<i>I.M.L. (Intercommunale Maatschappij voor ruimtelijke Ontwikkeling in Limburg).</i> Ongeveer analoog als voor de I.D.E.A. werd door de E.G.K.S. een krediet van 350 miljoen toegekend. In december 1968 werd 200 miljoen via het Gemeentekrediet omgezet in schatkistcertificaten	200
Jusqu'à présent, aucun prélèvement n'a été exercé sur ce crédit.		Er gebeurde nog geen opvraging door de I.M.L.	
<i>Office de la Navigation :</i> Les frais des travaux de modernisation pour le Canal Albert sont évalués à 5,6 milliards et ont commencé en 1968. La C.G.E.R. a ouvert un crédit en 1968 de 1 milliard, en 1969, un deuxième crédit de 1.140 millions. Sur ces deux emprunts, ont été prélevés à fin décembre 1969	600	<i>Dienst van de Scheepvaart :</i> De totale werken voor de modernisering van het Albertkanaal worden op 5,6 miljard geraamd en begonnen in 1968. De A.S.L.K. stond in 1968 een kredietopening toe voor één miljard en in 1969 een tweede van 1.140 miljoen. Op deze beide leningen werd tot einde december 1969 opgevraagd	600.
L'Etat procurera à la C.G.E.R. les dotations nécessaires pour les services financiers de ces emprunts.		De Staat zal aan de instelling de nodige dotaties storten voor de financiële dienst van die leningen. Vermelden we hier ook het ontwerp van het omleidingskanaal Oelegem-Zandvliet waarvan de kosten op drie miljard worden geraamd en waarvan het begin gepland is voor 1971.	
A noter un autre projet d'un canal de dérivation Oelegem-Zandvliet dont les travaux sont évalués à 3 milliards et vont commencer en 1971.			
<i>Primes pour achats et constructions :</i> Depuis 1967, certains organismes du crédit pouvaient préfinancer ces primes. Jusqu'à l'heure actuelle, il a été préfinancé de cette façon .	± 1.600	<i>Bouw- en aankooppremies :</i> Kunnen sedert 1967 door bepaalde kredietinstellingen worden geprefinancierd. Totnogtoe werd op die manier ongeveer geprefinancierd . . .	± 1.600

	En millions de francs.		In miljoenen frank.
Les charges figurent au budget de la Santé publique.		De lasten komen voor op de begroting van Volksgezondheid.	
<i>Programme de renouvellement de la S.N.C.B. :</i> En 1967, un programme supplémentaire prévoyait des commandes de 3.575 wagons d'un montant total de 2.360 millions. En 1968 et 1969, on a déjà payé	914	<i>Vernieuwingsprogramma N.M.B.S. :</i> Dit in 1967 beslist versnelde programma voorzag een bijkomende bestelling van 3.575 wagons voor een totaal bedrag van 2.360 miljoen. Hiervoor werd in 1968 en 1969 reeds betaald	914
Des moyens de financement spéciaux doivent être recherchés dont l'Etat devra supporter les charges.		Hiervoor moeten telkens speciale financieringsmiddelen worden gezocht waarvan de Staat de lasten moet dragen.	
<i>Autoroute E-5 :</i> Le préfinancement de cette autoroute se fait par l'intermédiaire du Crédit communal. Le coût total des travaux est évalué à 12 milliards. En 1968-1969, les premiers paiements ont été prévus pour un montant de	1.250	<i>Autoweg E-5 :</i> De tussentijdse financiering van deze autoweg gebeurt door tussenkomst van het Gemeentekrediet. De totale werken worden op 12 miljard geraamd. In 1968-1969 werden de eerste betalingen voorzien voor een bedrag van	1.250
L'Etat s'est engagé à verser au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules x km constatés sur l'autoroute.		De Staat heeft zich verbonden aan de concessiehouder toegeld te betalen op basis van het aantal ritten x Km op de autoweg.	
<i>Autoroute E-39 :</i> Des engagements étalés sur les années 1968-1972 ont été évalués à 3 milliards		<i>Autoweg E39 :</i> De vastleggingen gespreid over de jaren 1968-1972 worden op 3 miljard geraamd.	
L'Etat s'est engagé à verser au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules x km constatés sur l'autoroute.		De Staat heeft zich verbonden aan de concessiehouder toegeld te betalen op basis van het aantal ritten x Km op de autoweg.	
<i>Autoroute des Ardennes (E-9 et E-40) :</i> Les travaux de cette autoroute n'ont commencé qu'en 1969 et peuvent s'évaluer, sans tenir compte de l'influence de l'index, à 30 milliards. En 1969, 428 millions ont été engagés. Les paiements s'élèvent à	5	<i>Autoweg van de Ardennen (E-9 en E-40) :</i> De werken aan deze autoweg die pas in 1969 begonnen, kunnen, zonder de invloed van de index, op 30 miljard worden geraamd. In 1969 werd reeds 428 miljoen vastgelegd en betaald	5
L'Etat s'est engagé à verser au concessionnaire un péage au prorata du nombre de véhicules x km constatés sur l'autoroute.		De Staat heeft zich verbonden aan de concessiehouder toegeld te betalen op basis van het aantal ritten x Km op de autoweg.	
<i>H. Entretien des bâtiments de l'Etat.</i>		<i>H. Onderhoud van de Staatsgebouwen.</i>	
Un membre de la Commission a constaté que le feuillet contenait à l'article 72.02 du budget des Travaux publics une réduction des crédits d'engagement de 520 millions.		8. Een lid van de Commissie heeft vastgesteld dat in het bijblad op artikel 72.02 van de begroting van Openbare Werken een vermindering van de vastleggingskredieten voorkomt van 520 miljoen.	
Il ne comprend pas cette réduction, car trop souvent les bâtiments de l'Etat ne sont que de vieux bâtiments qu'il importe de renouveler le plus rapidement possible.		Hij begrijpt deze vermindering niet, want al te vaak zijn de staatsdiensten gevestigd in oude gebouwen die zo vlug mogelijk vernieuwd moeten worden.	

REPOSE DU MINISTRE.

En ce qui concerne la question relative à la réduction de 520 millions opérée sur le crédit de l'article 72.02, le Ministre des Travaux publics signale qu'il a dû, à regret, procéder à cette réduction dans le cadre de la décision du Gouvernement de ne pas utiliser en 1969 la tranche conjoncturelle.

ANTWOORD.

In verband met de vraag omtrent de vermindering van 520 miljoen van het krediet op artikel 72.02 wijst de Minister van Openbare Werken erop dat hij spijtig genoeg tot deze vermindering is moeten overgaan in het kader van de regeringsbeslissing om de conjuncturele tranche voor 1969 niet te gebruiken.

I. Reddition des comptes du budget.

Un membre pose une question relative au retard existant dans la reddition des comptes du budget.

REPONSE DU MINISTRE.

Le retard important résultant de la période de guerre a été résorbé avec le compte de l'exercice 1955 qui a été rendu à la Cour des Comptes le 11 décembre 1956.

Depuis lors et jusqu'en 1965 on peut dire que les délais légaux ont presque toujours été respectés.

Le compte de l'exercice 1966 a été remis à la Cour des Comptes le 12 avril 1968. Ce retard est surtout imputable aux causes suivantes :

— difficultés, en matière de reports de crédits, résultant de la mise en application au 31 décembre 1966 de certaines dispositions de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

— vote le 3 avril 1967 seulement de la loi d'ajustement du budget extraordinaire de 1966.

Le compte de l'exercice 1967 a été transmis à la Cour des Comptes le 28 novembre 1969. Ce retard est dû aux mêmes raisons que ci-dessus en signalant toutefois que les lois d'ajustement budgétaire n'ont été publiées que les 20 et 27 juillet 1968.

Le compte de 1968 est en cours d'élaboration. En accord avec la Cour des Comptes et l'Administration du Budget, les services de la Trésorerie ont, en matière de reports de crédits recherché une formule qui devrait permettre la reddition du compte de cet exercice avant le 30 juin 1970.

Il tient cependant à signaler qu'il est de règle de ne déposer le projet de loi de règlement définitif du budget que lorsque les résultats de la vérification par la Cour des Comptes ont été publiés dans le Cahier d'observations que cette haute institution soumet aux chambres législatives. De ce fait, ce projet ne peut, au plus tôt, être déposé que dans le courant du 1^{er} trimestre de la deuxième année qui suit celle de l'exercice.

J. Collecteur du canal Albert.

En ce qui concerne l'article 73.81, construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du Canal Albert, un commissaire souhaiterait être informé complètement sur cet ouvrage. Quelle est sa longueur, son point de départ, son point d'aboutissement, quels sont les différents tronçons, quels sont les engagements et les ordonnancements déjà réalisés et restant à réaliser ?

REPONSE DU MINISTRE.

L'extrémité aval du collecteur se trouve à Anvers, à hauteur de l'embouchure des Schijns dans l'Escaut. Le collec-

I. Rekening en verantwoording.

Een lid stelt een vraag met betrekking tot de vertraging in de overlegging van de rekeningen van de begroting.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

De grote vertraging als gevolg van de oorlogsjaren werd ingelopen met de rekening over het dienstjaar 1955, die aan het Rekenhof werd overgelegd op 11 december 1956.

Van dan af en tot in 1965 mag worden gezegd dat de wettelijke termijnen bijna steeds werden nageleefd.

De rekening over het dienstjaar 1966 werd aan het Rekenhof overgelegd op 12 april 1968. Deze vertraging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de volgende oorzaken :

— moeilijkheden, inzake overboeking van kredieten, als gevolg van de toepassing vanaf 31 december 1966 van sommige bepalingen van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

— goedkeuring op 3 april 1967 van de wet tot aanpassing van de buitengewone begroting 1966.

De rekening over het dienstjaar 1967 werd aan het Rekenhof overgelegd op 28 november 1969. Deze vertraging is toe te schrijven aan dezelfde oorzaken als hierboven, al dient erop gewezen te worden dat de budgettaire aanpassingswetten eerst op 20 en 27 juli 1968 werden bekendgemaakt.

De rekening over 1968 is in voorbereiding. In overleg met het Rekenhof en de Administratie van de Begroting hebben de diensten van de Thesaurie inzake overboeking van kredieten naar een formule gezocht die de overlegging van de rekening van het lopende dienstjaar vóór 30 juni 1970 mogelijk zou maken.

Hij wenst echter te vermelden dat in de regel het ontwerp van wet tot definitieve regeling van de begroting eerst wordt ingediend wanneer de resultaten van de verificatie door het Rekenhof bekendgemaakt zijn in het Boek van Opmerkingen dat deze hoge instelling aan de Wetgevende Kamers voorlegt. Daarom kan dit ontwerp ten vroegste worden ingediend in de loop van het eerste kwartaal van het tweede jaar dat op het dienstjaar volgt.

J. Moerriool Albertkanaal.

Bij artikel 73.81, bouw door de Staat van een moerriool bestemd om het industrieel afvalwater op te vangen, langs het Albertkanaal, wenst een commissielid vollediger te worden ingelicht over dit werk. Hoe lang is die riool, waar begint ze, waar is het eindpunt, wat zijn de verschillende vakken, hoeveel is er al vastgelegd en betaalbaar gesteld en hoeveel blijft er nog vast te leggen en betaalbaar te stellen ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

Het eindpunt van de moerriool ligt in Antwerpen ter hoogte van de monding van de Schijns in de Schelde. De

teur débouchera dans un réservoir de stockage qui permettra d'emmagasiner les eaux débitées pendant la période de la marée montante. Elles seront reprises par une station de pompage et refoulées dans l'Escaut pendant la marée descendante par une conduite déjà établie sous le bassin B1.

Le tracé contourne Anvers et rejoint le Canal Albert à hauteur de Wijnegem, où il passe en siphon sous le canal. Il suit la rive sud de ce dernier jusqu'à Herentals où est prévue une deuxième station de pompage. Ce premier tronçon a une longueur de 43,5 kilomètres.

Le deuxième tronçon s'étend de Herentals à Kwaadmechelen en longeant le canal. Sa longueur est de 22 km. A Kwaadmechelen sera établie la troisième station de pompage. Le troisième tronçon s'étend de Kwaadmechelen à Hasselt en longeant le canal et sa longueur est de 24 km. Ce tronçon comporte une quatrième station de pompage, à établir à Zolder, à peu près à 15 km de Kwaadmechelen, et une cinquième station de pompage à Hasselt.

Le collecteur est constitué de deux conduites ayant les diamètres suivants :

- premier tronçon : 0,90;
- deuxième tronçon : 0,80 et 0,70;
- troisième tronçon : 0,60, 0,50 et 0,40.

Sa capacité à Anvers est de 100.000 m³/jour.

Cet ouvrage qui doit assurer la protection des eaux du Canal Albert contre tout danger de pollution par les eaux usées industrielles, eu égard à leur utilisation pour l'alimentation du pays en eau potable, est financé par l'Etat. L'estimation initiale se monte à 1.400.000.000 de francs.

Au 1^{er} janvier 1970 les engagements s'élevaient à 800 millions de francs. 250.000.000 de francs sont prévus au budget extraordinaire de 1970; aussi 350.000.000 de francs environ devront être engagés dans le courant des années 1971 et 1972.

A la même date les paiements étaient de 66.000.000 de francs.

K. Utilisation des crédits.

Un commissaire demande plus de précisions sur les engagements, compte tenu de dérogations qui ont été accordées.

Il souhaiterait pouvoir disposer pour les trois années écoulées d'un tableau succinct qui donnerait d'une part les crédits approuvés, et d'autre part les crédits utilisés (avec indication du pourcentage d'utilisation de ces crédits).

Il ne peut se défaire de l'impression que si les crédits de certains départements sont utilisés à concurrence de 100 p.c., il n'en va pas de même pour d'autres.

moerriool zal uitmonden in een vergaarbak waar het water tijdens het wassend getij opgehouden zal kunnen worden. Daarna komt het terecht in een pompstation en wordt vervolgens in de Schelde gestuwd tijdens het afgaand getij via een leiding die reeds is aangebracht onder het bekken B1.

Het tracé loop rond Antwerpen en sluit aan op het Albertkanaal, ter hoogte van Wijnegem, waar het via een duiker onder het kanaal doorloopt. Het volgt de zuidelijke oever van het kanaal tot Herentals waar een tweede pompstation komt. Dit eerste vak heeft een lengte van 43,5 km.

Het tweede vak loopt van Herentals tot Kwaadmechelen langs het kanaal. Het is 22 km lang. Te Kwaadmechelen zal een derde pompstation worden gebouwd. Het derde vak loopt van Kwaadmechelen tot Hasselt langs het kanaal en de lengte bedraagt 24 km. Ook in dit vak komt er een pompstation, en wel te Zolder, op ongeveer 15 km van Kwaadmechelen terwijl er een vijfde pompstation zal zijn te Hasselt.

De moerriool bestaat uit twee leidingen met volgende diameters :

- eerste vak : 0,90;
- tweede vak : 0,80 en 0,70;
- derde vak : 0,60, 0,50 en 0,40.

De capaciteit te Antwerpen bedraagt 100.000 m³ per dag.

Dit werk, dat het Albertkanaal tegen gevaar van verontreiniging door industrieel afvalwater zal beschermen, vooral omdat het ook moet dienen voor de drinkwatervoorziening van het land, wordt gefinancierd door de Staat. De aanvankelijke schatting bedraagt 1.400 miljoen frank.

Op 1 januari 1970 bedroegen de vastleggingen 800 miljoen frank; er is 250 miljoen frank uitgetrokken op de buitengewone begroting 1970; er moet ongeveer 350 miljoen frank worden vastgelegd in de loop van de jaren 1971 en 1972.

Op dezelfde datum liepen de betalingen op tot 66 miljoen frank.

K. Gebruik van de kredieten.

Een commissielid vraagt nadere bijzonderheden over de vastleggingen, gelet op de afwijkingen die werden toegestaan.

Voor de drie laatste jaren zou hij wensen te beschikken over een beknopte tabel met enerzijds de goedgekeurde kredieten en anderzijds de gebruikte kredieten (onder opgave van het gebruikpercentage).

Hij kan zich niet ontdoen van de indruk dat in bepaalde departementen de kredieten werden gebruikt ten belope van 100 pct. en in andere niet.

REPONSE DU MINISTRE.

En réponse à la question précitée le Ministre fournit un tableau qui se trouve en annexe du présent rapport.

*
**

Le projet a finalement été adopté par 8 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. WIARD.

Le Président,
E. ADAM.

ANTWOORD VAN DE MINISTER.

In antwoord op deze vraag verstrekt de Minister een tabel, die achteraan dit verslag als bijlage is afgedrukt.

*
**

Dit ontwerp werd ten slotte aangenomen met 10 ten 8 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
J. WIARD.

De Voorzitter,
E. ADAM.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Comparaison des crédits votés
au budget extraordinaire
et des engagements comptabilisés (1).

Vergelijking van de op
de buitengewone begroting gestemde kredieten
met de geboekte vastleggingen (1).

	1967		1968		1969 (prov. — voorl.)	
	Crédits votés — Gest. kredieten	Engagements — Vastleg- gingen	Crédits votés — Gest. kredieten	Engagements — Vastleg- gingen	Crédits votés — Gest. kredieten	Engagements — Vastleg- gingen
Justice. — <i>Justitie</i>	—	1,2	—	10,6	—	—
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	44,3	28,1	147,—	111,—	194,1	193,—
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i>	68,9	55,3	22,1	58,6	59,—	69,—
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	4.050,7	7.702,1	10.114,9	10.643,3 (2)	3.710,7	3.860,2
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	204,—	183,4	130,6	182,8	196,8	162,8
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	684,3	463,—	586,7	730,6	792,3	722,—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	20,—	11,9	25,—	16,8	51,4	47,2
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	5.740,—	5.302,9	5.830,—	5.659,—	6.741,7	6.592,8
P.T.T.	110,—	84,9	31,—	68,4	125,9	92,4
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	13.546,2	11.160,1	11.109,—	11.256,6	11.723,—	11.671,2
Education nationale. — <i>Nationale Opvoeding</i>	313,7	141,1	115,—	202,9	397,8	284,5
Culture. — <i>Cultuur</i>	247,3	115,4	119,9	196,7	223,2	201,7
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i>	706,—	676,—	835,—	792,8	1.350,9	1.546,4
Finances. — <i>Financiën</i>	60,—	46,5	6,—	11,4	4,—	5,7
Total extra. — <i>Totaal buiteng.</i>	25.795,4	25.971,9	29.072,2	29.941,5	25.570,8	25.448,9

B. Engagements à charge des fonds (alimentés généralement par des crédits d'ordonnancement). — *Vastleggingen ten laste van de fondsen (over 't algemeen door ordonnanceringskredieten gespijsd).*

— Fonds constr. scolaires. — <i>Fonds schoolgeb.</i>	2.014,5	1.922,5	2.423,5
— Fonds constr. scolaires comm. et prov. — <i>Fonds prov. en gem. schoolgebouwen</i>	469,8	545,3	715,—
— Fonds constr. univers. — <i>Fonds univers. geb.</i>	715,9	431,—	636,—
— R.V.A. — <i>R.L.W.</i>	147,9	224,9	329,9
— Fonds exp. économique. — <i>Fonds econ. exp.</i> :			
— Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	585,8	747,1	981,2
— Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i>	174,—	237,5	325,9
— Fonds des routes. — <i>Wegenfondsen</i> (2)	9.255,—	11.937,1	10.839,6
— Chars Défense nationale. — <i>Gevechtswagens Landsverdediging</i> (2)	800,—	—	—
Total fonds. — <i>Totaal fondsen</i>	14.162,9	16.045,4	16.305,1
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	40.134,8	45.986,9	41.754,—

(1) Les engagements qui excèdent les crédits sont imputés à charge de crédits reportés. — *De vastleggingen die de kredieten overschrijden worden ten laste van overgedragen kredieten aangerekend.*

(2) Crédits respectifs d'engagement à charge du budget du Fonds des Routes, organisme d'intérêt public, catégorie A. — *Respectieve vastleggingskredieten ten laste van de begroting van het Wegenfondsen, openbare instelling, categorie A :*

1967 : 20.300 millions — 1967 : 20.300 miljoen;

1968 : 12.080 millions — 1968 : 12.080 miljoen;

1969 : 13.320 millions — 1969 : 13.320 miljoen.

(3) Le crédit 1969 de la Défense nationale régularise l'engagement complémentaire de 800 millions pour les chars en 1967. — *Het krediet 1969 van Landsverdediging regulariseert de aanvullende vastlegging van 800 miljoen voor de gevechtswagens voor 1967.*